
DEWALT

DPN1564A-XJ

DPN1664-XJ

DPN1850-XJ




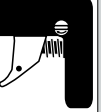

DPSB2IN1-XJ

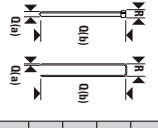
DPSSX38-XJ

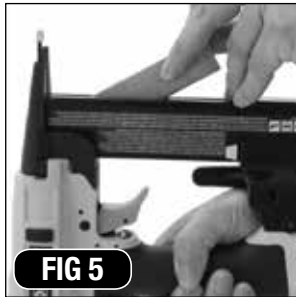
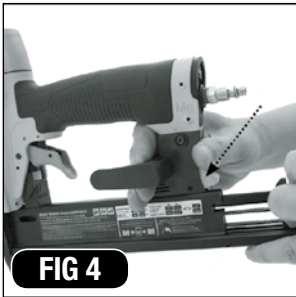
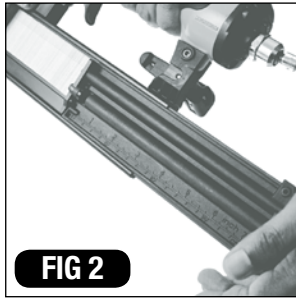
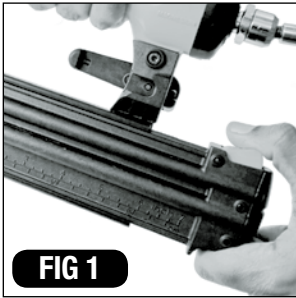
DPSSL540-XJ

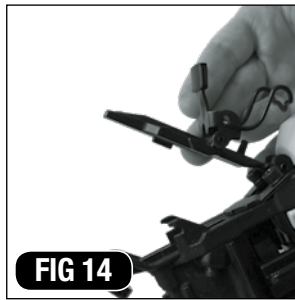
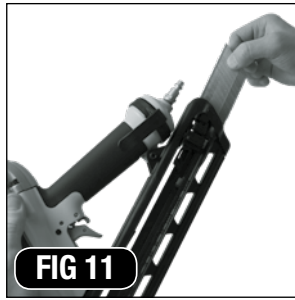
www.DEWALT.com

English TOOL TECHNICAL DATA Pneumatic Nailers & Staplers (original instructions)	8
Français DONNÉES TECHNIQUES CLOUEUSES ET AGRAFEUSES PNEUMATIQUES (traduction de la notice d'instructions originale)	10
Deutsch TECHNISCHE GERÄTEDATEN PNEUMATISCHE NAGLER UND TACKER (übersetzt von den Originalanweisungen)	12
Nederlands TECHNISCHE SPECIFICATIE PNEUMATISCHE TACKERS & NIETMACHINES (vertaald vanuit de originele instructies)	14
Dansk TEKNISKE DATA PNEUMATISKE SØM- OG HÆFTEPISTOLER (oversat fra original brugsvejledning)	16
Suomi TEKNISET TIEDOT PAINEILMATOIMISET NAULAIMET JA NITOJAT (käännetty alkuperäisestä käyttöohjeesta)	18
Ελληνικά Τεχνικά στοιχεία ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΑ ΚΑΡΦΩΤΙΚΑ ΚΑΙ ΣΥΡΡΑΠΤΙΚΑ (μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες)	20
Italiano DATI TECNICI CHIODATRICI PNEUMATICHE E CUCITRICI (tradotto dalle istruzioni originali)	22
Norsk TEKNISKE DATA TRYKKLUFTDREVNE SPIKER- OG STIFTPISTOLER (oversatt fra de originale instruksjonene)	24
Português ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS AGRAFADORES E PREGADORES PNEUMÁTICOS (traduzido das instruções originais)	26
Español ESPECIFICACIONES TÉCNICAS CLAVADORAS Y GRAPADORAS NEUMÁTICAS (traducido de las instrucciones originales)	28
Svenska TEKNISK DATA TRYCKLUFTSDRIVNA SPIKPISTOLER OCH HÄFTPISTOLER (översatt från de ursprungliga instruktionerna)	30
Polski DANE TECHNICZNE NARZĘDZI PNEUMATYCZNE GWOŹDZIARKI I ZSZYWCZE (tłumaczenie z wersji oryginalnej)	32
čeština TECHNICKÁ DATA NÁSTROJE VZDUCHOVÉ NASTŘELOVACÍ PISTOLE A SPONKOVAČKY (překlad originálu)	34
Slovenský TECHNICKÉ PARAMETRE PNEUMATICKÉ KLINCOVAČKY A SPONKOVAČKY (preklad originálu)	36
Magyar A SZERSZÁM MŰSZAKI ADATAI PNEUMATIKUS SZÖGBELÖVŐK ÉS TŰZŐGÉPEK (eredeti szöveg fordítása)	38
Român FIȘA TEHNICĂ A SCULEI PISTOALE PNEUMATICE CU CUIE ȘI CAPSE (traducerea versiunii originale)	40

						
	DPN1564A-XJ Type 01	DPN1664-XJ Type 01	DPN1850-XJ Type 01	DPSB21N1-XJ Type 01	DPSSX38-XJ Type 01	DPSS1540-XJ Type 01
A	360 mm	302 mm	235 mm	235 mm	235 mm	310 mm
B	296 mm	289 mm	240 mm	216 mm	240 mm	248 mm
C	92 mm	86 mm	70 mm	51 mm	70 mm	70 mm
D	1.8 kg	1.7 kg	1.2 kg	1.2 kg	1.4 kg	1.5 kg
E	90.1 dB / 4 dB	87.2 dB / 4 dB	80.6 dB / 4 dB	86.6 dB / 4 dB	83.1 dB / 4 dB	75.7 dB / 4 dB
F	96.5 dB / 4 dB	94.6 dB / 4 dB	87.7 dB / 4 dB	93.3 / 4 dB	89.7 dB / 4 dB	88.7 dB / 4 dB
G	83.5 dB / 4 dB	81.6 dB / 4 dB	74.7 dB / 4 dB	80.3 / 4 dB	76.7 dB / 4 dB	84.4 dB / 4 dB
H	4.1 / 2.0 m/s ²	3.7 / 1.9 m/s ²	3.1 / 1.6 m/s ²	1.9 / 1.0 m/s ²	2.5 / 1.2 m/s ²	2.4 m/s ² / - m/s ²
I	8.4 Bar	8.3 Bar	8.3 Bar	7 Bar	8.3 Bar	8.3 Bar
J	4.9 Bar	4.8 Bar	4.8 Bar	5 Bar	4.8 Bar	4.8 Bar
K	1.71	1.31	0.81	0.71	0.81	1.31
L(a)	2	2	2	2	2	6
L(b)	1	1	1	1	1	1
M	DEWALT Pneumatic Tool Oil					
N	DEWALT Pneumatic Tool Winter Oil					
O	DEWALT Oring Lubricant					
P	DNBDA15	DNBSB16	DNB118	DNB118	DSTSX	DSTSX
Q(a)	1.8 mm	1.35x1.60 mm	1x1.27 mm	1x1.27 mm	1x1.27 mm	1x1.27 mm
Q(b)	32-64 mm	25-64 mm	15-50 mm	15-40mm	15-40mm	12-38 mm
R	3.2 mm	1.5x2.8 mm	2 mm	2 mm	5.6 mm	5.6 mm
S	129	110	100	100	100	157







	GB	FR	DE	NL
A	Length	Longueur	Länge	Lengte
B	Height	Hauteur	Höhe	Hoogte
C	Width	Largeur	Breite	Breedte
D	Weight	Poids	Gewicht	Gewicht
E	Noise $L_{PA}1s, d / K_{PA}$	Niveau de bruit $L_{PA}1s, d / K_{PA}$	Geräuschpegel $L_{PA}1s, d / K_{PA}$	Geluid $L_{PA}1s, d / K_{PA}$
F	Noise $L_{WA}1s, d / K_{WA}$	Niveau de bruit $L_{WA}1s, d / K_{WA}$	Geräuschpegel $L_{WA}1s, d / K_{WA}$	Geluid $L_{WA}1s, d / K_{WA}$
G	Noise $L_{PA}1s, 1m / K_{PA}$	Niveau de bruit $L_{PA}1s, 1m / K_{PA}$	Geräuschpegel $L_{PA}1s, 1m / K_{PA}$	Geluid $L_{PA}1s, 1m / K_{PA}$
H	Vibration / Uncertainty	Vibration / incertitude	Vibration / Unsicherheit	Trilling / Onzekerheid
I	P max Bar	Pression max bars	Höchstdruck, Bar	Werkdruk max Bar
J	P min Bar	Pression min bars	Minstdruck, Bar	Werkdruk min Bar
K	Air consumption per shot @ 5.6 Bar	Consommation au coup à 5,6 Bar	Luftverbrauch pro Zyklus bei einem Druck von 5,6 Bar	Luchtverbruik per schot @ 5.6 Bar
L(a)	Actuation type	Type de déclenchement	Aktivierungsart	Type bediening
L(b)	Safety yoke type	Palpeur de sécurité	Typ Auslösesicherung	Veiligheidsvergrendeling
M	Summer lubricant	Lubrifiant d'été	Schmiermittel, Sommer	Zomer smering
N	Winter lubricant	Lubrifiant d'hiver	Schmiermittel, Winter	Winter smering
O	O-ring lubricant	Lubrifiant de joints toriques	O-Ring Schmiermittel	O-ring smering
P	Fastener Name	Désignation de la fixation	Werkzeugbezeichnung	Type apparaat
Q	Dimensions	Dimensions	Maße, mm	Afmetingen
R	Head/crown	Tête/couronne	Kopf/ Oberteil	Kop/Kroon
S	Magazine capacity	Capacité du chargeur	Kapazität des Magazins	Magazijn capaciteit
T	New driver length	Longueur du nouvel enfonceur	Neu Treiberlänge	Nieuwe slagpen lengte
U	Max. Depth Inside Piston	Profondeur. max antérieure du piston	Max. Kolbentiefe	Max. diepte binnenkant piston

	DK	FI	GR	IT
A	Længde	Pituus	Μήκος	Lunghezza
B	Højde	Korkeus	ψος	Altezza
C	Bredde	Leveys	Πλάτος	Larghezza
D	Vægt kg.	Paino kg	Βάρος	Peso
E	Støj $L_{PA}1s, d / K_{PA}$	Melu $L_{PA}1s, d / K_{PA}$	Στάθμη θορύβου $L_{PA}1s, d / K_{PA}$	Rumorosità $L_{PA}1s, d / K_{PA}$
F	Støj $L_{WA}1s, d / K_{WA}$	Melu $L_{WA}1s, d / K_{WA}$	Στάθμη θορύβου $L_{WA}1s, d / K_{WA}$	Rumorosità LWA1s, d / KWA
G	Støj $L_{PA}1s, 1m / K_{PA}$	Melu $L_{PA}1s, 1m / K_{PA}$	Στάθμη θορύβου $L_{PA}1s, 1m / K_{PA}$	Rumorosità $L_{PA}1s, 1m / K_{PA}$
H	Vibration / unvished	Tärinä / epävarmuus	Δόνηση / Αβεβαιότητα	Vibrazione / incertezza
I	P max. bar	P max Bar	Μέγιστη πίεση	P max Bar
J	P min. bar	P min Bar	Ελάχιστη πίεση	P min Bar
K	Luftforbrug pr. skud ved 5,6 bar	Ilman kulutus per laukaisu @ 5.6 Bar	Κατανάλωση αέρα ανά βολή στα 5,6 Bar	Consumo aria per fessaggio @ 5.6 Bar
L(a)	Aktiveringstype	Aktivoimistyyppi	Είδος ενεργοποίησης	Tipo di attuazione
L(b)	Sikkerhedsgaffeltype	Kärkivarminstin	Είδος ζυγού ασφαλείας	Tipo di dispositivo di sicurezza
M	Sommersmøremiddel	Kesä voiteluaine	Θερινό λιπαντικό	Lubrificante estivo
N	Vintersmøremiddel	Talvi voiteluaine	Χειμερινό λιπαντικό	Lubrificante invernale
O	Smøremiddel til O-ring	O-renkaan voiteluaine	Λιπαντικό τοιμούχας	Lubrificante per O-rings
P	Klammennavn	Naulain tyyppi	Ονομασία συνδετήρα	Nome fissaggio
Q	Mål	Naulan koko	Διαστάσεις	Dimensioni
R	Hoved/krone	Kanta/kruunu	Κεφαλή/κορώνα	Testa/cavallo
S	Magasinkapacitet	Lippaan tilavuus	Χωρητικότητα γεμιστήρα	Capacità magazzino
T	Nyt drevs længde	Iskurin pituus	Μήκος νέου οδηγού	Lunghezza nuovo martelletto
U	Max. dybde inde i stempel	Max syvyys iskurin sisällä	Μέγιστο βάθος μέσα στο έμβολο	Profondità max. dentro il pistone

	NO	PT	ES	SE
A	Lengde	Comprimento	Largo	Längd
B	Høyde	Altura	Alto	Höjd
C	Bredde	Largura	Ancho	Bredd
D	Vekt	Peso	Peso	Vikt Kg.
E	Lydnivå $L_{PA}1s, d / K_{PA}$	Ruído $L_{PA}1s, d / K_{PA}$	Ruído $L_{PA}1s, d / K_{PA}$	Ljudnivå $L_{PA}1s, d / K_{PA}$
F	Lydnivå $L_{WA}1s, d / K_{WA}$	Ruído $L_{WA}1s, d / K_{WA}$	Ruído $L_{WA}1s, d / K_{WA}$	Ljudnivå $L_{WA}1s, d / K_{WA}$
G	Lydnivå $L_{PA}1s, 1m / K_{PA}$	Ruído $L_{PA}1s, 1m / K_{PA}$	Ruído $L_{PA}1s, 1m / K_{PA}$	Ljudnivå $L_{PA}1s, 1m / K_{PA}$
H	Vibrasjoner / usikkerhet	Vibração / Incerteza	Vibración/ Incertidumbre	Vibration / osäkerhet
I	Luftrykk max Bar	Pressão máx. Bar	P max Bar	Luftryck max Bar
J	Luftrykk min Bar	Pressão mín. Bar	P min Bar	Luftryck min Bar
K	Luft forbruk per skudd @ 5.6 Bar	Consumo de ar por golpe @ 5.6 Bar	Consumo aire disparo @ 5.6 Bar	Lufförbrukning per avfyrning @ 5.6 Bar
L(a)	Avtrekksmekanisme	Tipo de disparo	Tipo de activación	Utlösningstyp
L(b)	Type sikkerhetsguide	Tipo apalpador de segurança	Tipo de seguro palpador	Säkerhetsutlösningstyp
M	Smøreolje for verktøy (Sommer)	Lubrificante para verão	Lubricante de verano	Sommarsmjörning
N	Smøreolje for verktøy (Vinter)	Lubrificante para inverno	Lubricante de invierno	Vintersmjörning
O	Smøreolje for O- ringer	Lubrificante para anéis	Lubricante O-ring	O-ringsmjörning
P	Spiker Navn	Nome do Fixador	Nombre del consumible	Maskinnamn
Q	Dimensjon	Dimensões	Dimensiones	Dimensjoner
R	Hode/ Krone	Coroa	Cabeza/corona	Ryggbredd
S	Magasin kapasitet	Capacidade do magazine	Capacidad cargador	Magasinskapacitet
T	Lengde på nytt hammerblad	Comprimento da lamina nova	Longitud nuevo clavador	Ny drivarlängd
U	Maks. dybde i stempel	Prof. máx. interna do pistão	Profun. max. Dentro piston	Max djup i kolv

	PL	CZ	SK	HU	RO
A	Długość	Délka	Dĺžka	Hosszúság	Lungime
B	Wysokość	Výška	Výška	Magasság	Înălțime
C	Szerokość	Šířka	Hĺbka	Szélesség	Lățime
D	Waga	Hmotnost kg	Hmotnosť	Súly Kg.	Greutate
E	Halas $L_{PA}1s, d / K_{PA}$	Hladina hluku $L_{PA}1s, d / K_{PA}$	Hlučnosť $L_{PA}1s, d / K_{PA}$	Zaj $L_{PA}1s, d / K_{PA}$	Zgomot $L_{PA}1s, d / K_{PA}$
F	Halas $L_{WA}1s, d / K_{WA}$	Hladina hluku $L_{WA}1s, d / K_{WA}$	Hlučnosť $L_{WA}1s, d / K_{WA}$	Zaj $L_{WA}1s, d / K_{WA}$	Zgomot $L_{WA}1s, d / K_{WA}$
G	Halas $L_{PA}1s, 1m / K_{PA}$	Hladina hluku $L_{PA}1s, 1m / K_{PA}$	Hlučnosť $L_{PA}1s, 1m / K_{PA}$	Zaj $L_{PA}1s, 1m / K_{PA}$	Zgomot $L_{PA}1s, 1m / K_{PA}$
H	Drgania / nieokreśloność	Vibrace / proměnlivost	Vibrácie / neistota	Rezgés / bizonytalanság	Vibrații / incertitudine
I	P max bar	P max bar	P max Bar	P max Bar	P max, bar
J	P min bar	P min bar	P min Bar	P min Bar	P min, bar
K	Zuzycie powietrza na strzał @ 5,6 Bar	Spotřeba vzduchu na dávku při 5,6 barech	Spotřeba vzduchu na úkon 1 @ 5.6 Bar	Levegőfelhasználás / löket @ 5.6 Bar	Consum de aer pe bătaie la 5,6 bar
L(a)	Tryb pracy	Typ aktywace	Druh aktivácie	Aktiválási típus	Tipul activării
L(b)	Rodzaj widelca bezpieczeństwa	Typ bezpečnostní nářádky	Druh bezpečnostného spínača	Biztonsági kioldófejes típus	Tip brida de siguranță
M	Olej letní	Letní mazivo	Letní mazadlo	Nyári kenőanyag	Lubrifiant de vară
N	Olej zimowy	Zimní mazivo	Zimné mazadlo	Téli kenőanyag	Lubrifiant de iarnă
O	Smar do O-ringów	Mazivo těsnícní kroužku	Mazadlo – kruh v tvare písmena O	Tömítőgyűrű kenése	Lubrifiant oring
P	Nazwa stosowanego łącznika	Název upínadla	Meno zošivačky	A kötőelem neve	Denumirea elementului de fixare
Q	Wymiary łączników	Rozměry	Dimenzie	Méreték	Dimensiuni
R	Szerokosc łącznika	Hlava/korunka	Hlavica/vrchol	Fej / korona	Cap/coronaă
S	Pojemność magazynka	Kapacita zásobníku	Kapacita zásobníka	A tár kapacitása	Capacitate magazie
T	Długość nowego białka	Délka nového unášče	Dĺžka nového vodidla	Új tokmány hossza	Noua lungime de lamă de împingere
U	Max.glebokosc wewnatrz tłoka	Max. vnitřní hloubka pistu	Max. hĺbka vo vnútri piesta	Max. mélység a dugattyúban	Adâncime maximă în interiorul pistonului

PNEUMATIC NAILERS & STAPLERS - DPN1564A-XJ, DPN1664-XJ, DPN1850-XJ, DPSB2IN1-XJ, DPSSX38-XJ, DPSSL540-XJ

Congratulations!

You have chosen a DEWALT tool. Years of experience, thorough product development and innovation make DEWALT one of the most reliable partners for professional power tool users.

Warning!

- **IMPORTANT SAFETY INFORMATION ENCLOSED.**
- **READ THIS MANUAL BEFORE OPERATING THE TOOL.**
- **SAVE FOR FUTURE REFERENCE.**
- **FAILURE TO OBSERVE THE FOLLOWING WARNINGS COULD RESULT IN INJURY.**



- **Do not use damaged, frayed or deteriorated air hoses and fittings.**



- **Air powered tools can vibrate in use. Vibration, repetitive motions or uncomfortable positions may be harmful to your hands and arms. Stop using any machine if discomfort, tingling feeling or pain occurs. Seek medical advice before resuming use.**



- **Do not carry the tool by the hose.**



- **Keep body stance balanced and firm. Do not overreach when operating this tool.**



- **Always turn off the air supply and disconnect the air supply hose before installing, removing or adjusting any accessory on this tool, or before performing any maintenance on this tool.**



- **Use protective equipment such as glasses, gloves, safety shoes as well as acoustic protection. Remain vigilant, use common sense and pay attention when using the machine.**




- **Always wear suitable CE marked eye protection when operating or performing maintenance on this tool.**



- **Operate at no more than the tool's maximum pressure stated in column "I" of the technical data table.**



- **Do not over-oil and do not use heavy grade oil as stalling and low performance may result.**

 **This tool is intended to be used for fastening wood to wood in applications such as the finishing around doors, windows and edging; draw bottoms, cabinet backs and cabinet making; picture framing and furniture trim. DO NOT USE for fastening harder materials which could cause buckling of the fasteners and damage to the tool. If you are unsure of the suitability of this tool for certain applications, please contact your local sales office.**

IMPORTANT! Tool Operation:

- **To identify the operation type of your model, check the ID label affixed to the tool/ rear of this manual and the corresponding table row L for that model. Read the corresponding section in the Safety & Operating instructions for information of each trip type.**

Note: Use only fasteners recommended by DEWALT for use in DEWALT tools or nails which meet DEWALT specifications.

Operating instructions

LOADING THE TOOL

⚠ Warning: When loading the tool 1) Never place a hand or any part of the body in fastener discharge area of the tool; 2) Never point the tool at self or anyone else; 3) Do not pull the trigger or depress the safety yoke as accidental actuation may occur, possibly causing injury.

DPN1850-XJ / DPSB2IN1-XJ

1. Depress magazine release button and pull back magazine. (Fig. 1)
2. With magazine fully open, insert fasteners. Points must be against bottom of magazine. (Fig. 2)
3. Push magazine forward. Continue pushing until latch is engaged. (Fig. 3)

DPSSX38-XJ / DPSSL540-XJ

1. Depress magazine release button and pull back magazine. (Fig. 4)
2. Open magazine fully. Turn tool sideways with discharge area pointed away from yourself & others. Load staples in channel. (Fig. 5)
3. Push magazine forward. Continue pushing until latch is engaged. (Fig. 6)

DPN1564A-XJ, DPN1664-XJ

These nailers are equipped with dual load purpose magazines. Nails can be loaded in either method.

LOAD AND PULL PUSHER

1. Load nails through the slot in the rear of the magazine and past retaining clip. (Fig. 7)
2. Pull pusher back behind nail stick and release. (Fig. 8)
3. Ensure magazine pusher is behind the last nail stick. (Fig. 9)

PULL PUSHER TO LOCK BACK AND LOAD

1. Pull pusher back until it is locked at the end of magazine. (Fig. 10)
2. Load nails through the slot in the rear of the magazine and past retaining clip. (Fig. 11)
3. Press the pusher button to release and allow the pusher to push behind the nails. (Fig. 12)
4. Blow the magazine clean periodically to keep the pusher moving smoothly and to keep dirt and debris out of the nail channel.

JAM CLEARANCE

⚠ Warning! Always disconnect the air before clearing a jammed fastener.

Jam Clearing

1. Disconnect the air supply from the tool.
2. Relieve fasteners from pusher or open the magazine.
3. Open the jam clearing nose door by pulling down and then up on the latch (Fig. 13).
4. Remove the jammed fastener. In certain circumstances, pliers may be required to remove the fastener.
5. Close the jam clearing nose door latch (Fig. 14).
6. Pull pusher back behind fasteners or close the magazine.

FASTENER CONTROL ADJUSTMENT (FIG. 15)

The DIAL-A-DEPTH™ Fastener Control adjustment feature provides close control of the fastener drive depth; from flush with the work surface to shallow or deep countersink.

First, set the air pressure for consistent drive in the specific work, then use the DIAL-A-DEPTH™ Fastener Control adjustment to give the desired depth of drive.

TRIGGER LOCKOUT CONTROL (FIG. 16)

(DPN1564A-XJ, DPN1664-XJ)

The trigger lockout control feature on DEWALT pneumatic tools provides a trigger lock feature for added safety control. Push the Lockout control button in or out to activate or lock the tool trigger.

UTILITY HOOK

These tools may include an additional utility hook suitable for storage and temporary hanging of the tool.

⚠ WARNING! Never use the utility hook to hang the tool from the body, clothing or belt.

⚠ WARNING! Never use the utility hook with contact (black) trigger operated tools.

CLOUEUSES ET AGRAFEUSES PNEUMATIQUES DPN1564A-XJ, DPN1664-XJ, DPN1850-XJ, DPSB2IN1-XJ, DPSSX38-XJ, DPSSL540-XJ

Félicitations !

Vous avez choisi un outil DEWALT. Des années d'expérience en matière de développement et d'innovation de produit ont fait de DEWALT l'un des partenaires les plus fiables pour les utilisateurs d'outils électriques professionnels.

⚠ Avertissement !

- **IMPORTANTES INFORMATIONS DE SÉCURITÉ.**
- **LIRE CE MANUEL AVANT D'UTILISER L'OUTIL.**
- **CE DOCUMENT DOIT ÊTRE CONSERVÉ COMME RÉFÉRENCE.**
- **LE NON RESPECT DES AVERTISSEMENTS PEUT PROVOQUER DES ACCIDENTS.**



- Ne jamais utiliser de raccords ou de tuyaux d'air endommagés, râpés ou autrement détériorés.



- Les outils pneumatiques peuvent vibrer pendant leur utilisation. Les vibrations, les mouvements répétitifs ou les positions inconfortables peuvent être dangereux pour les mains et les bras. En cas d'inconfort, de picotement ou de douleur, arrêtez d'utiliser l'outil. Consultez un médecin.



- Ne pas porter l'outil par son tuyau.



- Garder une posture équilibrée et stable. Ne pas tenir l'outil à bout de bras.



- Toujours couper l'alimentation d'air et débrancher le tuyau d'air avant d'installer, retirer ou régler un accessoire ou élément, ou avant toute opération de maintenance sur cet outil.



- Porter un équipement de protection individuel, tel que gants, lunettes, chaussures et sécurité, protection auditive. Rester vigilant, faire preuve de bon sens, et utiliser l'outil avec précautions.



- Toujours porter une protection oculaire appropriée, homologuée CE, pour utiliser l'outil et/ou le réparer, l'entretenir.



- Ne pas utiliser une pression pneumatique supérieure à la pression maximale autorisée telle qu'indiquée dans la colonne "I" du Tableau des données techniques.



- Ne pas lubrifier excessivement et ne pas utiliser d'huile épaisse, pour éviter que l'outil se bloque ou que sa performance soit réduite.

- ⚠ N'utilisez les outils DEWALT que pour les applications pour lesquels ils sont prévus, par exemple : les finitions autour des portes et des fenêtres, les moulures ; les fonds de tiroirs et les dos de meubles ; la fabrication et la décoration de meubles et les travaux d'encadrement. Ces outils ne doivent pas être utilisés pour des matériaux autres que le bois et pour des applications autres que celles impliquant le bois. Si vous n'êtes pas sûr que cet outil soit approprié pour certaines applications, veuillez contacter votre revendeur local.

⚠ IMPORTANT! Fonctionnement de l'outil:

- Pour identifier le mode opérationnel de votre modèle d'outil, vérifiez la plaque d'identification fixée sur l'outil ou au dos de ce manuel et le tableau correspondant colonne L pour ce modèle. Lire la section correspondante des Instructions de Sécurité et d'Utilisation pour de plus amples informations sur ce type de déclenchement.

Note: N'utiliser que les fixations recommandées par DEWALT pour les outils DEWALT ou des clous conformes aux spécifications DEWALT.

Instructions d'utilisation

CHARGEMENT DE L'OUTIL

⚠ Avertissement !: Lors du chargement de la machine 1) Ne jamais mettre la main ni aucune autre partie du corps dans la zone d'éjection des clous ; 2) Ne jamais diriger la machine vers soi-même ni vers autrui ; 3) Ne jamais appuyer sur la gâchette ni sur le palpeur afin d'éviter tout déclenchement accidentel, pouvant être la cause de blessures.

DPN1850-XJ / DPSB2IN1-XJ

1. Relâcher le bouton d'ouverture du magasin et tirez le magasin vers l'arrière. (Fig. 1)
2. Une fois le magasin complètement ouvert, insérez les attaches. Les pointes doivent toucher le bas du magasin. (Fig. 2)
3. Poussez le magasin vers l'avant jusqu'à ce qu'il se verrouille. (Fig. 3)

DPSSX38-XJ / DPSSL540-XJ

1. Relâchez le bouton d'ouverture du magasin et tirez le magasin vers l'arrière. (Fig. 4)
2. Ouvrez le magasin complètement et tournez l'outil sur le côté en vous assurant que personne ne se trouve face à la zone de déchargement. Chargez les agrafes dans le rail prévu à cet effet. (Fig. 5)
3. Poussez le magasin vers l'avant jusqu'à ce qu'il se verrouille. (Fig. 6)

DPN1564A-XJ, DPN1664-XJ

Les cloueurs DPN1564A-XJ / DPN1664-XJ sont équipés de chargeurs à double usage. Les clous peuvent être chargés selon l'une ou l'autre des méthodes.

CHARGER ET TIRER SUR LE POUSSOIR

1. Charger les clous dans la fente à l'arrière du chargeur et devant l'étrier. (Fig. 7)
2. Tirer sur le poussoir sur le bâton de clous et relâcher. (Fig. 8)
3. S'assurer que le poussoir du chargeur est derrière le dernier bâton de clous. (Fig. 9)

TIRER SUR LE POUSSOIR POUR REVERROUILLER ET CHARGER

1. Tirer sur le poussoir jusqu'à ce qu'il soit verrouillé au niveau de l'extrémité du chargeur. (Fig. 10)
2. Charger les clous dans la fente à l'arrière du chargeur et devant l'étrier. (Fig. 11)
3. Appuyer sur le bouton du poussoir pour relâcher et permettre au poussoir de pousser les clous par l'arrière. (Fig. 12)
4. Nettoyer périodiquement le chargeur par soufflage pour conserver le déplacement régulier du poussoir et pour retirer les poussières et débris de la rainure des clous.

RETIRER LES ATTACHES BLOQUEES

⚠ **Mise en garde : Veillez à ce que l'air soit débranché avant de retirer une attache bloquée dans l'outil.**

Attaches bloquées dans l'outil

1. Débranchez l'outil du circuit d'air.
2. Retirez les attaches du poussoir ou ouvrez le magasin.
3. Ouvrez le clapet prévu pour ôter les attaches bloquées dans le nez de l'appareil en appuyant sur le bouton de verrouillage et en le faisant ensuite basculer vers le haut (Fig. 13).
4. Retirez les attaches bloquées. Il est parfois nécessaire d'utiliser des pinces.
5. Fermez le clapet en le verrouillant (Fig. 14).
6. Repositionnez le poussoir derrière les attaches ou fermez le magasin .

RÉGLAGE DES DISPOSITIFS DE FIXATION (FIG. 15)

Le régulateur de profondeur DIAL-A-DEPTH™ fournit un contrôle précis de la profondeur d'enfoncement de la fixation: à ras de la surface de la pièce usinée, légèrement ou profondément enfoncé. Etalonner d'abord la pression de l'air comprimé pour une pénétration constante du matériel à fixer puis utiliser le régulateur DIAL-A-DEPTH™ pour obtenir la profondeur d'enfoncement désirée.

FONCTION GÂCHETTE DE SECURITE (FIG. 16) (DPN1564A-XJ, DPN1664-XJ)

La fonction gâchette de sécurité des outils pneumatiques DEWALT permet un verrouillage de l'outil et une sécurité d'utilisation accrue. Appuyez sur le bouton de contrôle afin d'activer ou de désactiver la fonction verrouillage de l'outil.

CROCHET DE SUSPENSION

Ces outils sont fournis avec un crochet de suspension supplémentaire pour ranger l'appareil ou le suspendre de manière provisoire.

⚠ **ATTENTION !** Ne jamais utiliser le crochet de suspension pour attacher l'outil au corps, aux vêtements ou à la ceinture.

⚠ **ATTENTION !** Ne jamais utiliser le crochet de suspension pour les outils actionnés par déclencheur contact (noir).

PNEUMATISCHE NAGLER UND TACKER DPN1564A-XJ, DPN1664-XJ, DPN1850-XJ, DPSB2IN1-XJ, DPSSX38-XJ, DPSSL540-XJ

Herzlichen Glückwunsch!

Sie haben sich für ein Werkzeug von DEWALT entschieden, das die lange DEWALT-Tradition fortsetzt, nur ausgereifte und in zahlreichen Tests bewährte Qualitätsprodukte für den Fachmann anzubieten. Lange Jahre der Erfahrung und kontinuierliche Weiterentwicklung machen DEWALT zu Recht zu einem verlässlichen Partner aller professionellen Anwender.

Achtung!

- ENTHÄLT WICHTIGE SICHERHEITSINFORMATIONEN.
- LESEN SIE VOR BEDIENUNG DES WERKZEUGS DIESES HANDBUCH.
- ZU SPÄTEREN REFERENZZWECKEN AUFHEBEN.
- NICHTBEACHTUNG DER FOLGENDEN WARNUNGEN KANN ZU VERLETZUNGEN FÜHREN.



- Verwenden Sie keine beschädigten, verschlissenen oder minderwertigen Luftschläuche und Armaturen.



- Luftdruckbetriebene Werkzeuge können bei der Verwendung vibrieren. Vibrationen, repetitive Bewegungen oder unbequeme Haltung können für Ihre Hände und Arme schädlich sein. Stellen Sie im Fall von Unbehagen, Kribbeln oder Schmerzen die Bedienung von Maschinen ein. Holen Sie medizinischen Rat ein, bevor Sie mit der Bedienung fortfahren.



- Tragen Sie das Werkzeug nicht am Schlauch.



- Halten Sie Ihren Körper im Gleichgewicht und gespannt. Lehnen Sie sich bei der Bedienung des Werkzeugs nicht zu weit vor.



- Schalten Sie vor der Installation, Entfernung oder Einstellung von jeglichen Zubehörteilen am Werkzeug immer die Luftzufuhr aus, oder vor der Durchführung von Wartungsarbeiten am Werkzeug.



- Verwenden Sie Schutzausrüstung, wie Schutzbrille, Handschuhe, Sicherheitsschuhe sowie Schallschutz. Bleiben Sie wachsam, verwenden Sie Ihren gesunden Menschenverstand und gehen Sie achtsam mit der Maschine um.



- Verwenden Sie bei der Bedienung oder der Durchführung von Wartungsarbeiten an diesem Werkzeug jederzeit geeigneten CE-zertifizierten Augenschutz.



- Bedienen Sie das Werkzeug nicht mit mehr als dem in der technischen Datentabelle in Spalte „I“ angegebenen maximalen Druck.



- Verwenden Sie nicht zu viel Öl und kein Schweröl, da dies Stillstand und geringe Leistung zur Folge haben kann.

- ⚠ Das DEWALT Werkzeug sollte ausschließlich zum angegebenen Zweck verwendet werden, z. B.: zur Endbearbeitung an Türen, Fenstern und Borten; zum Einziehen von Böden, Schrankrückwänden und zur Schrankfertigung; zur Rahmung von Bildern und Verzierung von Möbeln. Diese Werkzeuge sind ausschließlich zur Verbindung von Holzmaterial vorgesehen. Wenn Sie sich bezüglich der Eignung dieses Werkzeugs für bestimmte Anwendungen unsicher sind, wenden Sie sich bitte an Ihr lokales Verkaufsbüro.

⚠ WICHTIGER HINWEIS! Werkzeugfunktion:

- Um die Funktionsweise Ihres Werkzeugmodells zu identifizieren, überprüfen Sie das ID-Label am Werkzeug/hinten in dieser Anleitung und die entsprechende Tabelle, Spalte L, für jenes Modell. Lesen Sie den entsprechenden Abschnitt in der Sicherheits- und Betriebsanleitung für Informationen über jenen Auslösertyp.

Hinweis: Benutzen Sie nur von DEWALT zur Verwendung in den DEWALT empfohlene Verbindungselemente und nur solche Nägel, die den Spezifikationen von DEWALT entsprechen.

Betriebsanweisungen

NACHLADEN DES WERKZEUGS

⚠ **Warnhinweis:** Beim Laden des Werkzeugs 1) nicht die Hand oder ein Körperteil in den Auswurfbereich der Befestigungsmittel des Werkzeugs halten; 2) das Werkzeug nicht auf sich selbst oder andere Personen richten; 3) nicht den Auslöser ziehen oder die Auslösesicherung drücken, weil dies eine ungewollte Auslösung mit entsprechender Verletzungsgefahr verursachen könnte.

DPN1850-XJ / DPSB2IN1-XJ

1. Den Magazin-Entriegelungsknopf drücken und Magazin zurückziehen (Abb. 1).
2. Befestigungselemente in das vollständig geöffnete Magazin einlegen. Die Spitzen müssen dabei zur Magazinunterseite zeigen (Abb. 2).
3. Magazin nach vorne schieben bis der Halter einrastet (Abb. 3).

DPSSX38-XJ / DPSSL540-XJ

1. Den Magazin-Entriegelungsknopf drücken und Magazin zurückziehen (Abb. 4).
2. Öffnen Sie das Magazin vollständig und halten Sie das Werkzeug zur Seite, so dass die Entladeseite nicht zu Ihnen oder anderen Personen zeigt. Legen Sie die Befestigungselemente in die dafür vorgesehene Schiene (Abb. 5).
3. Magazin nach vorne schieben bis der Riegel einrastet (Abb. 6).

DPN1564A-XJ, DPN1664-XJ

Nagler des Modells DPN1564A-XJ / DPN1664-XJ sind mit 2-in-1-Magazinen ausgestattet. Nägel können auf zwei Arten geladen werden.

LADEN-UND-ZIEH-SCHIEBER

1. Legen Sie die Nägel durch die Öffnung im hinteren Bereich des Magazins und an der Halteklammer vorbei ein. (Abb. 7).
2. Ziehen Sie den Schieber bis hinter den Nagelstreifen zurück und lassen Sie ihn los. (Abb. 8).
3. Der Schieber des Magazins muss bis hinter den letzten Streifennagel gezogen werden. (Abb. 9)

ZIEH-SCHIEBER ZUM EINRASTEN UND LADEN

1. Ziehen Sie den Schieber zum hinteren Ende des Magazins, bis dieser einrastet. (Abb. 10)
2. Legen Sie die Nägel durch die Öffnung im hinteren Bereich des Magazins und an der Halteklammer vorbei ein. (Abb. 11).

3. Betätigen Sie den Taster des Schiebers, so dass dieser freigegeben wird und hinter die Nägel gedrückt werden kann. (Abb. 12)
4. Das Magazin sollte gelegentlich freigeblasen werden, damit sich der Schieber frei bewegen kann und Verunreinigungen und Rückstände aus dem Nagelkanal entfernt werden.

STAU-BESEITIGUNG

⚠ **Warnung! Immer die Luftzufuhr abkoppeln, bevor Sie eingeklemmte Befestigungselemente beseitigen.**

Staubeseitigung

1. Koppeln Sie die Druckluftzufuhr ab.
2. Befestigungselemente vom Schieber trennen bzw. Magazin öffnen .
3. Öffnen Sie die Staubeseitigungsklappe an der Nase, indem Sie den Schnapper erst herunter- und dann nach oben ziehen (Abb. 13).
4. Entfernen Sie das eingeklemmte Befestigungselement, unter Umständen ist dazu eine Zange erforderlich. 5. Schließen Sie die Staubeseitigungsklappe an der Nase (Abb. 14).
6. Ziehen Sie den Schieber hinter die Befestigungselemente bzw. schließen Sie das Magazin .

EINSTELLUNG FÜR DAS BEFESTIGUNGSMITTEL (ABB. 15)

Durch den Senkungsregler DIAL-A-DEPTH™ wird eine präzise Kontrolle der Senkungstiefe der Klammern erzielt und eine Gleichstellung mit der Oberfläche des zu bearbeitenden Teils von leicht bis ganz eingesenkt erreicht. Zuerst den Druckwert der Druckluft für ein konstantes Eintreiben in das zu befestigende Material eichen, dann den DIAL-A-DEPTH™ Regler zum Einstellen der gewünschten Einsenkung einsetzen.

'TRIGGER LOCKOUT' KONTROLLE (ABB. 16) (DPN1564A-XJ, DPN1664-XJ)

Die Abzugssperre an DEWALT-Pressluftwerkzeugen bietet die Verriegelung des Auslösers als eine zusätzliche Sicherheitskontrolle. Drücken Sie den Abzugssperrenknopf rein bzw. raus um den Werkzeugauslöser zu aktivieren oder zu verriegeln.

AUFHÄNGEHAKEN

Diese Geräte werden mit zusätzlichem Haken für die Aufbewahrung und das Aufhängen des Geräts geliefert.

⚠ **ACHTUNG!** Den Aufhängehaken niemals dazu gebrauchen, das Gerät am Körper oder Gürtel, bzw. an anderen Kleidungsstücken aufzuhängen.

⚠ **ACHTUNG!** Den Aufhängehaken niemals mit Geräten mit Kontaktauslöser (schwarze Auslöser) verwenden.

PNEUMATISCHE TACKERS & NIETMACHINES DPN1564A-XJ, DPN1664-XJ, DPN1850-XJ, DPSB2IN1-XJ, DPSSX38-XJ, DPSSL540-XJ

Gefeliciteerd!

U heeft gekozen voor een DEWALT gereedschap. Jarenlange ervaring, voortdurende productontwikkeling en innovatie maken DEWALT tot een van de meest betrouwbare partners voor de professionele gebruiker.

Waarschuwing!

- BEVAT BELANGRIJKE VEILIGHEIDSGEGEVINGEN.
- LEES DEZE HANDLEIDING VOORDAT U HET GEREEDSCHAP GEBRUIKT.
- BEWAAR VOOR LATERE RAADPLEGING.
- HET NIET NALEVEN VAN DE VOLGENDE WAARSCHUWINGEN KAN LEIDEN TOT LETSEL.



- Gebruik geen beschadigde, gerafelde of versleten luchtslangen en fittingen.



- Persluchtgereedschap kan trillen bij gebruik. Trillingen, herhaalde bewegingen en oncomfortabele houdingen kunnen schadelijk zijn voor uw handen en armen. Stop het gebruik van een machine als u ongemak, een tintelend gevoel of pijn opmerkt. Raadpleeg een arts voordat u het gebruik hervat.



- Draag het gereedschap nooit aan de slang.



- Zorg voor een stevige en evenwichtige lichaamshouding. Overstrek niet bij het gebruik van dit gereedschap.



- Zet altijd de luchttoevoer uit en koppel de luchttoevoerslang los voordat u een accessoire op dit gereedschap monteert, verwijderd of afstelt of voor het uitvoeren van onderhoud aan dit gereedschap.



- Gebruik beschermmiddelen zoals bril, handschoenen, veiligheidsschoenen en geluidsbescherming. Blijf waakzaam, gebruik uw gezond verstand en let op tijdens het gebruik van de machine.



- Draag altijd een geschikte oogbescherming met CE-markering bij het gebruiken of onderhouden van dit gereedschap.



- Gebruik het gereedschap niet bij een hogere druk dan de maximale druk aangegeven in kolom "I" van de technische gegevenstabel.



- Gebruik niet te veel olie en gebruik geen zware olie, want dit kan leiden tot afslaan en slechte prestaties.

- ⚠ Gebruik het DEWALT-gereedschap alleen voor het doel waarvoor het is ontworpen, zoals: het afwerken van deuren, ramen en borders; ladebodems, achterkanten van meubels en meubelmaken; lijsten en meubilaire versieringen. Gebruik dit gereedschap niet voor andere toepassingen dan hout op hout. Als u niet zeker weet of dit gereedschap geschikt is voor een bepaalde toepassing, neem dan contact op met uw lokale verkoopkantoor.

⚠ BELANGRIJK! Bediening van gereedschap:

- Controleer het ID-etiket op het gereedschap of op de achterkant van deze handleiding en de overeenkomende tabel, kolom L voor dat model, om het besturingstype van uw gereedschapsmodel te identificeren. Lees de verwante paragraaf Veiligheids- en Besturingsinstructies voor dat type palgrendel.

N.B.: Gebruik alleen door DEWALT voor het gebruik in de DEWALT apparaten aanbevolen bevestigingen of spijkers die voldoen aan de specificaties van DEWALT.

Gebruiksaanwijzing

LADEN VAN HET GEREEDSCHAP

⚠ **Waarschuwing!** Let tijdens het laden van het gereedschap op het volgende 1) Plaats nooit uw hand of een ander lichaamsdeel op het uitgangsgedeelte van het gereedschap; 2) Richt het gereedschap nooit op uzelf of anderen; 3) Haal de trekker nooit over en druk de veiligheidsvergrendeling niet in, dit kan leiden tot onverwachte activering en letsel.

DPN1850-XJ / DPSB2IN1-XJ

1. Druk de vrijgaveknop in en trek het magazijn achterwaarts uit (Fig. 1).
2. Doe de bevestigingsmiddelen erin met het magazijn volledig open. De punten moeten tegen de bodem van het magazijn liggen (Fig. 2).
3. Duw het magazijn naar voren tot de pal vastzit (Fig. 3).

DPSSX38-XJ / DPSSL540-XJ

1. Druk de vrijgaveknop in en trek het magazijn achterwaarts uit (Fig. 4).
2. Open het magazijn volledig. Draai het apparaat zijwaarts met de neus weggedraaid van uzelf en anderen. Laad nietjes in het kanaal (Fig. 5).
3. Duw het magazijn naar voren tot de pal vastzit (Fig. 6).

DPN1564A-XJ, DPN1664-XJ

Een DPN1564A-XJ / DPN1664-XJ spijkerapparaat is uitgerust met een magazijn dat op twee manieren geladen kan worden.

LADEN EN DE DUWER TERUGTREKKEN

1. Laad de spijkers door de gleuf in de achterzijde van het magazijn en voorbij de opsluitklem (Fig. 7).
2. Trek de duwer terug tot achter de spijkers en laat deze rustig los (Fig. 8).
3. Zorg dat de magazijnduwer zich achter de laatste spijker bevindt (Fig. 9).

DE DUWER TERUGTREKKEN, VERGRENDELEN EN DAARNA LADEN

1. Trek de duwer terug tot deze aan het eind van het magazijn vergrendeld is (Fig. 10).
2. Laad de spijkers door de gleuf in de achterzijde van het magazijn en voorbij de opsluitklem (Fig. 11).
3. Druk op de vrijzettaf om de duwer vrij te zetten en schuif de duwer tot achter de spijkers (Fig. 12).
4. Blaas het magazijn regelmatig schoon zodat de duwer soepel blijft lopen en het spijkerkanaal schoon blijft.

BLOKKERING VERHELPEN

Waarschuwing! Koppel altijd de lucht af voordat u een blokkering in de hechtmachine verhelpt.

Verhelpen van een blokkering

1. Koppel de luchttoevoer van het gereedschap af.
2. Maak de bevestigingsmiddelen los van de duwer of open het magazijn .
3. Open de neus voor het verhelpen van de blokkering door hem naar beneden te duwen en dan op de pal (Fig. 13).
4. Verwijder het vastgelopen bevestigingsmiddel. Onder bepaalde omstandigheden heeft u hiervoor nieltangen nodig.
5. Sluit de pal voor het verhelpen van de blokkering (Fig. 14).
6. Duw de duwer terug achter de bevestigingsmiddelen of sluit het magazijn.

INSTELLINGSKNOP

BEVESTIGINGSMIDDELEN (FIG. 15)

De regelaar van incassering DIAL-A-DEPTH™ levert een nauwkeurige controle van de diepte van de incassering van de vasthechting; op het niveau van het werkstuk ofwel lichtjes of veel verzonken. Eerst de druk van de perslucht ijken voor een constante penetratie in het vast te hechten materiaal, vervolgens de regelaar DIAL-A-DEPTH™ gebruiken om de gewenste incassering te leveren.

TREKKERBLOKKERING (FIG. 16)

(DPN1564A-XJ, DPN1664-XJ)

Het trekkerblokkeringmechanisme op de pneumatische apparaten van DEWALT bieden een trekkerbeveiliging voor extra veiligheid. Duw de blokkeringknop in of uit om de trekker te blokkeren of vrij te geven.

OPHANGHAAK

Deze apparaten bevatten een extra ophanghaak, geschikt voor opslag en tijdelijk ophangen van het apparaat.

⚠ **WAARSCHUWING!** Gebruik de ophanghaak nooit om het apparaat aan uw lichaam, kleding of riem te hangen.

⚠ **WAARSCHUWING!** Gebruik de ophanghaak nooit voor apparaten met een contacttrekkerbediening (zwart).

PNEUMATISKE SØM- OG HÆFTEPISTOLER DPN1564A-XJ, DPN1664-XJ, DPN1850-XJ, DPSB2IN1-XJ, DPSSX38-XJ, DPSSL540-XJ

Tillykke!

Du har valgt et DEWALT værktøj. Mange års erfaring med produktudvikling og innovation, gør DEWALT til en af de mest pålidelige partnere for professionelle brugere af elværktøj.

⚠ Advarsel!

- VIGTIGE SIKKERHEDSINSTRUKTIONER VEDLAGT.
- LÆS DENNE HÅNDBOG, FØR DU BETJENER VÆRKTØJET.
- OPBEVAR DEN TIL FREMTIDIG HENVISNING.
- UNDLADELSE AF AT OVERHOLDE DE FØLGENDE ADVARSLER KAN EVT. FØRE TIL PERSONSKADE.



- Undgå at bruge beskadigede, trævlede eller slidte luftslanger og beslag.



- Trykdrevne værktøjer kan vibrere, når de er i brug. Vibration, gentagne bevægelser eller ubehagelige stillinger kan eventuelt være skadelige for dine hænder og arme. Undgå at bruge en maskine, hvis du oplever ubehag, en prikkende fornemmelse eller smerter. Rådfør dig med din læge, før du bruger værktøjet igen.



- Undgå at bære værktøjet i slangen.



- Hold din kropsstilling afbalanceret og fast. Undgå at række for langt, når du betjener dette værktøj.



- Kobl altid luftforsyningslangen fra, før du installerer et tilbehør, eller før du foretager vedligeholdelse på dette værktøj.



- Brug beskyttende udstyr som f.eks. beskyttelsesbriller, handsker, sikkerhedssko såvel som høreværn. Vær opmærksom, brug din sunde fornuft, og pas på, når du bruger maskinen.



- Gå altid med passende CE-mærket øjenbeskyttelse, når du betjener dette værktøj eller foretager vedligeholdelse på det.



- Må ikke betjenes ved et tryk, der ligger over værktøjets maksimaltryk, som angives i kolonne "1" på tabellen over Tekniske Data.



- Værktøjet må ikke oversmøres, og du må heller ikke bruge en svær smørelolie, da dette kan føre til standsning og lav præstation af værktøjet.

⚠ Brug kun DEWALT værktøjet til det formål, som det er udviklet til, såsom: det afsluttende omkring døre, vinduer og kanter; skuffebunde, bagbeklædninger på skabe og samling af skabe; indramning af billeder og møbelbeklædning. Disse værktøjer skal ikke benyttes til andet end træ til træ anvendelse. Hvis du er usikker på, hvor egnet dette værktøj er til visse applikationer, så bedes du kontakte dit lokale salgskontor.

⚠ VIGTIGT! Værktøjsbetjening:

- For at identificere værktøjsmodellens operationstype skal man tjekke det ID-mærkat, som er fæstnet til værktøjet/bagsiden af denne håndbog og den tilsvarende tabel kolonne L for denne model. Læs det tilsvarende afsnit i Sikkerheds- & brugsvejledningen for information om denne type udløsningsmekanisme.

Bemærk: Brug kun de søm, der anbefales af DEWALT til brug i DEWALT- værktøj eller søm, der svarer til DEWALTs specifikationer.

Betjeningsvejledning

PÅFYLDNING AF VÆRKTØJET

⚠ **Advarsel!** Når du påfylder søm 1) Læg aldrig en hånd eller anden kropsdelt i værktøjets sømaffyringsområdet; 2) Sigt aldrig værktøjet mod dig selv eller nogen andre; 3) Tryk aldrig på aftrækkeren eller læg pres på Sikkerhedsgafflen, da utilsigtet aktivering kan forekomme og måske forårsage en personskade.

DPN1850-XJ / DPSB2IN1-XJ

1. Tryk magasinets udløserknap ned, og træk magasinet tilbage. (Fig. 1)
2. Når magasinet er helt åbent, indsættes fastgørelseselementerne. Spidserne skal vende mod magasinets bund. (Fig. 2)
3. Tryk magasinet fremad. Skub indtil låsen går i indgreb. (Fig. 3)

DPSSX38-XJ / DPSSL540-XJ

1. Tryk magasinets udløserknap ned, og træk magasinet tilbage. (Fig. 4)
2. Åben magasinet helt. Drej værktøjet, så udgangsområdet vender væk fra dig selv og andre. Læg hæfteklammer i kanal. (Fig. 5)
3. Tryk magasinet fremad. Skub indtil låsen går i indgreb. (Fig. 6)

DPN1564A-XJ, DPN1664-XJ

DPN1564A-XJ / DPN1664-XJ-sømpistoler er udstyret med magasiner, som kan fyldes på to måder. Sømmene kan isættes på begge måder.

ISÆT OG TRÆK I SKUBBEREN

1. Isæt sømmene gennem revnen bag i magasinet og forbi låse-clipsen. (Fig. 7)
2. Træk skubberen om bag sømrækken og slip den. (Fig. 8)
3. Sørg for at magasinets skubber er bagved den sidste sømrække. (Fig. 9)

TRÆK SKUBBER FOR AT LÅSE TILBAGE OG ISÆTTE

1. Træk skubberen tilbage indtil den låser ved magasinets ende. (Fig. 10)
2. Isæt sømmene gennem revnen bag i magasinet og forbi låse-clipsen. (Fig. 11)
3. Tryk på skubberens knap for at udløse og tillade skubberen at skubbe sømmene bagfra. (Fig. 12)
4. Blæs magasinet rent med jævne mellemrum for at sikre at skubberen bevæger sig frit og for at holde sømkanalen fri for snavs og affald.

VED TILSTOPNING

Advarsel! Tag altid luften fra før et blokerende fastgørelseselement fjernes.

Wed tilstopning

1. Afbryd luftforsyningen til værktøjet.
2. Frigør fastgørelseselementet fra udstøderen eller åben magasinet .
3. Åben tilstopningsfrontklappen ved at trykke ned og derefter op på låsemekanismen (Fig. 13).
4. Fjern det blokerende fastgørelseselement. I visse tilfælde er det muligt, at man skal benytte bidetang for at fjerne fastgørelseselementet.
5. Luk låsemekanismen til tilstopningsfrontklappen (Fig. 14).
6. Træk udstøderen tilbage bag ved fastgørelseselementerne eller luk magasinet .

SØM OG KLAMME KONTROL JUSTERING (FIG. 15)

Dybdekontrollen sikrer præcis kontrol af fastgøringsanordningernes isætningsdybde, lige fra samme niveau som arbejdsemnets overflade til lav eller dyb isætning. Man skal først indstille lufttrykket for korrekt isætning i det specifikke arbejde, hvorefter dybdekontrollen anvendes til at give den ønskede dybde.

INDSTILLING AF STARTSPÆRRING (FIG. 16) (DPN1564A-XJ, DPN1664-XJ)

Startspæringsfunktionen på DEWALT luftværktøj er en låsefunktion, der giver øget sikkerhed. Tryk spærings indstillingsknap ind og ud for at aktivere eller låse værktøjets startenhed.

OPHÆNGNINGSKROG

Dette værktøj indeholder en ekstra ophængningskrog, der kan benyttes til opbevaring og midlertidig ophængning af værktøjet.

⚠ **ADVARSEL!** Benyt aldrig ophængningskrogen til at lade værktøjet hænge fra kroppen, i tøj eller på et bælte.

⚠ **ADVARSEL!** Benyt aldrig ophængningskrogen med værktøj, der betjenes med (sort) kontaktaftrækker.

PAINEILMATOIMISET NAULAIMET JA NITOJAT DPN1564A-XJ, DPN1664-XJ, DPN1850-XJ, DPSB2IN1-XJ, DPSSX38-XJ, DPSSL540-XJ

Onnittelut!

Olet valinnut DEWALT-työkälun. Vuosien kokemus, perusteellinen tuotekehitys ja innovaatio tekevät DEWALTista yhden luotettavimmista kumppaneista ammattimaiselle sähkötyökälujen käyttäjälle.

⚠ Varoitus!

• OHESSA ON TÄRKEITÄ TURVALLISUUSTIETOJA.

• LUE TÄMÄ KÄSIKIRJA ENNEN TYÖKÄLUN KÄYTTÖÄ.

• LAITA SE TALTEEN VASTAISEN VARALLE.

• JOS SEURAAVIA VAROITUKSIA EI NOUDATETA, SIITÄ VOI SEURATA LOUKKAANTUMINEN.



• Älä käytä työkalua viallisten, vahingoittuneiden tai kuluneiden paineilemalkujen ja -liittimien kanssa.



• Paineilmatyökälut voivat täristä käytössä. Tärinä, toistuvat liikkeet tai epä mukavat asennot saattavat olla käsille haitallisia. Lakkaa käyttämästä konetta, jos esiintyy epä mukavuutta, pistelyn tunnetta tai kipua. Pyydä lääkäriltä neuvoa ennen käytön jatkamista.



• Älä kannata työkalua letkusta.



• Pidä kehon asento tasapainoisena ja tukevana. Älä kurottele tätä työkalua käyttäessäsi.



• Katkaise aina paineilman syöttö ja irrota ilmaletku ennen tämän työkalun lisävarusteiden asentamista, irrottamista tai säätämistä tai ennen tämän työkalun huoltoa.



• Käytä suojarusteita, kuten suojalaseja, käsineitä, turvajalkineita ja kuulosuojaimia. Pysy valppaana, käytä tervettä järkeä ja keskity koneen käyttöön.



• Käytä aina CE-merkittyjä silmäsuojaimia, kun käytät tai huollat tätä työkalua.



• Älä ylitä käytössä työkalun teknisten tietojen taulukon I-sarakkeessa mainittua enimmäispainetta.



• Älä öljytä liikaa äläkä käytä paksua öljyä, sillä siitä voi johtua pysähtymistä ja heikkoa suorituskykyä.

⚠ Käytä DEWALT-työkalua ainoastaan sen käyttötarkoitukseen, kuten: viimeistelytyöt ovien, ikkunoiden ja reunalistojen parissa; laatikostojen pohjat, kaappien taustalevyt ja kaapinvalmistus; kuvankehystys ja huonekalujen viimeistely. Näitä työkaluja ei tule käyttää muuhun kuin puutyöhön. Jos olet epävarma tämän työkalun sopivuudesta tiettyihin sovelluksiin, kysy paikallisesta myyntikonttorista.

⚠ TÄRKEÄÄ! Työkälun käyttö:

• Saadaksesi tietää millä tavalla työkalusi toimii, tarkista työkalussa/näiden käyttöohjeiden lopussa oleva tunnistetarra sekä vastaava taulukon sarake L kyseisen mallin kohdalla. Lue laukaisinta vastaava kappale turvallisuus- ja käyttöohjeista.

Huomautus: Käytä DEWALT -työkälussa ainoastaan DEWALTin suosittelemia kiinnittämiä tai nauloja, jotka täyttävät DEWALTin määräykset.

Käyttöohjeet

TYÖKALUN LATAAMINEN

m Varoitus: Kun lataat työkalua 1) älä koskaan laita kättä tai muuta ruumiinosaa kiinnikkeiden lentosektorille; 2) Älä koskaan suuntaa työkalua itseäsi tai muita henkilöitä kohti; 3) Älä paina liipaisinta tai kärkivarmistinta, koska laite saattaa vahingossa laueta ja mahdollisesti aiheuttaa vahingon.

DPN1850-XJ / DPSB2IN1-XJ

1. Paina lippaan vapautusnappi alas ja vedä lipas taakse. (Kuva 1)
2. Lippaan ollessa täysin auki, aseta kiinnittimet sisään. Kärkien tulee olla kohti lippaan pohjaa. (Kuva 2)
3. Työnnä lipasta eteenpäin. Jatka työntämistä, kunnes salpa kytkeytyy. (Kuva 3)

DPSSX38-XJ / DPSSL540-XJ

1. Paina lippaan vapautusnappi alas ja vedä lipas taakse. (Kuva 4)
2. Avaa lipas täysin auki. Käännä työkalu sivuttain niin, että naulainpää osoittaa pois päin itsestäsi ja muista henkilöistä. Lataa hakaset kanavaan. (Kuva 5)
3. Työnnä lipasta eteenpäin. Jatka työntämistä, kunnes salpa kytkeytyy. (Kuva 6)

DPN1564A-XJ, DPN1664-XJ

DPN1564A-XJ / DPN1664-XJ-naulaimet toimitetaan kaksitoimisilla lippailla. Naulat voidaan ladata kummalla tahansa tavalla.

LATAA JA VEDÄ TYÖNTIMESTÄ

1. Lataa naulat lippaan takana olevan aukon läpi ja pidikkeen ohii. (Kuva 7)
2. Vedä työnin takaisin naulakamman taakse ja päästä siitä irti. (Kuva 8)
3. Varmista, että lipastyönin on viimeisen naulakamman takana. (Kuva 9)

VEDÄ TYÖNNIN TAKALUKKON JA LATAA

1. Vedä työntintä taakse, kunnes se lukittuu lippaan päähän. (Kuva 10)
2. Lataa naulat lippaan takana olevan aukon läpi ja pidikkeen ohii. (Kuva 11)
3. Paina työntimen painiketta vapauttaaksesi työntimen ja päästäaksesi sen työntymään naulojen taakse. (Kuva 12)
4. Puhalla lipas puhtaaksi säännöllisesti, jotta työnin voi liikkua sujuvasti. Pidä naulakanava puhtaana liasta ja roskista.

TUKOSTEN AVAAMINEN

Varoitus! Kytke aina ilmalähde irti laitteesta ennen kuin poistat tukkeutuneen kiinnittimen.

Tukosten avaaminen

1. Kytke ilmalähde irti työkalusta.
2. Poista kiinnittimet työntimestä tai avaa lipas .
3. Avaa tukosten poistamiseen tarkoitettu naulainpään luukku vetämällä alas ja sitten ylös salvasta (Kuva 13).
4. Poista tukkeutunut kiinnitin. Tietyissä tilanteissa hohtimet saattavat olla tarpeen kiinnittimen poistamiseksi
5. Sulje naulainpään luukun salpa (Kuva 14).
6. Vedä työnin takaisin kiinnittimien taakse tai sulje lipas.

KIINNITTIMIEN SYVYSSÄÄTÖ (KUVA 15)

Syvyuden säädin "DIAL-A-DEPTH™" tekee mahdolliseksi tarkan syvyyden säädön, tasamitasta matalaan tai korkeaan syvyyteen. Säädä ensin paineilma, jotta kiinnitettävään materiaaliin saatava tulos olisi mahdollisimman tasainen, ja sen jälkeen käytä säädintä DIAL-A-DEPTH™ saadaksesi halutun syvyyden.

LIIPAIMEN LUKITUS (KUVA 16)

(DPN1564A-XJ, DPN1664-XJ)

Liipaimen lukitustoiminto DEWALT-paineilmatyökaluissa tarjoaa liipaimen lukituksen lisäturvakeinona. Paina lukituspainiketta sisään tai ulos aktivoidaksesi tai lukitaksesi työkalun liipaimen.

KOUKKU

Näissä työkaluissa on lisänä koukku, joka sopii työkalun säilyttämiseen ja ripustamiseen tilapäisesti.

⚠ VAROITUS! Älä koskaan käytä koukkuja ripustaaksesi työkalun vartalosta, vaatteista tai vyöstä.

⚠ VAROITUS! Älä koskaan käytä koukkuja liipaisukytkimellä (musta) käytettävien työkalujen kanssa.

ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΑ ΚΑΡΦΩΤΙΚΑ ΚΑΙ ΣΥΡΡΑΠΤΙΚΑ DPN1564A-XJ, DPN1664-XJ, DPN1850-XJ, DPSB2IN1-XJ, DPSSX38-XJ, DPSSL540-XJ

Συγχαρητήρια!

Έχετε επιλέξει ένα εργαλείο DeWALT. Η μακροχρόνια εμπειρία, η ενδεδειγμένη ανάπτυξη προϊόντων και η καινοτομία κάνουν την DeWALT έναν από τους πιο αξιόπιστους συνεργάτες για επαγγελματίες χρήστες ηλεκτρικών εργαλείων.

⚠ Προειδοποίηση!

- ΕΣΩΚΛΕΙΟΝΤΑΙ ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ.
- ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ.
- ΦΥΛΑΣΣΕΤΕ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ.
- Η ΑΔΥΝΑΜΙΑ ΤΗΡΗΣΗΣ ΤΩΝ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΩΝ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΕΧΕΙ ΩΣ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑ ΤΗΝ ΠΡΟΚΛΗΣΗ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ.



- Μη χρησιμοποιείτε εύκαμπτους σωλήνες αέρα και συνδέσμους που έχουν υποστεί βλάβη, τριβή ή φθορά.



- Όλα τα πνευματικά ηλεκτρικά εργαλεία μπορεί να παράγουν δονήσεις κατά τη χρήση. Οι κραδασμοί, οι επαναλαμβανόμενες κινήσεις και οι άβολες θέσεις δύναται να προκαλέσουν βλάβη στα χέρια και τους βραχιόνες σας. Σταματήστε τη χρήση κάθε μηχανήματος αν αισθανθείτε δυσφορία, αίσθημα μυρμηγκιάσματος ή πόνο. Ζητήστε ιατρική συμβουλή πριν συνεχίσετε τη χρήση.



- Μη μεταφέρετε το εργαλείο από τον εύκαμπο σωλήνα.



- Διατηρείτε το σώμα σας σε στάση ισορροπίας και σταθερό. Μην υπερβαίνετε τη θέση ισορροπίας όταν χειρίζεστε αυτό το εργαλείο.



- Κλείνετε πάντα την παροχή αέρα και αποσυνδέετε τον εύκαμπο σωλήνα παροχής αέρα πριν από την εγκατάσταση, αφαίρεση ή ρύθμιση οποιουδήποτε εξαρτήματος στο εργαλείο αυτό ή πριν από την εκτέλεση τυχόν εργασιών συντήρησης στο εργαλείο αυτό.



- Χρησιμοποιείτε εξοπλισμό προστασίας όπως γυαλιά, γάντια, υποδήματα ασφαλείας, καθώς και ακουστική προστασία. Να είστε σε εγρήγορση, να σκέφτεστε λογικά και να επιδεικνύετε προσοχή κατά τη χρήση του μηχανήματος.



- Φοράτε πάντα κατάλληλα προστατευτικά ματιών με σήμανση CE κατά τη λειτουργία ή συντήρηση αυτού του εργαλείου.



- Μη λειτουργείτε σε πίεση υψηλότερη από την μέγιστη πίεση του εργαλείου που αναγράφεται στη στήλη «I» του πίνακα τεχνικών δεδομένων.



- Μη λιπαίνετε υπερβολικά και μην χρησιμοποιείτε λάδι πολύ ψηλού βαθμού, καθώς μπορεί να προκληθεί διακοπή της λειτουργίας και μείωση της απόδοσης.

- ⚠ Το εργαλείο αυτό της DeWALT να χρησιμοποιείται μόνο για το σκοπό για τον οποίο έχει σχεδιαστεί, για παράδειγμα: φινιρίσμα πόρτων και παραθύρων, επιπλοποιεία, κορνίζες και τελικά στάδια στην κατασκευή επίπλων. Τα εργαλεία αυτά να χρησιμοποιούνται σε ξυλινές επιφάνειες μόνο. Σε περίπτωση που δεν είστε βέβαιοι για την καταλληλότητα του εργαλείου σε συγκεκριμένες εφαρμογές, επικοινωνήστε με το τοπικό σας γραφείο πωλήσεων.

⚠ ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Λειτουργία του εργαλείου:

Για να αναγνωρίσετε τον τύπο λειτουργίας του μοντέλου του εργαλείου σας, ελέγξτε την αναγνωριστική ετικέτα που είναι κολλημένη στο εργαλείο/στο πίσω μέρος αυτού του εγχειριδίου και τη στήλη L του αντίστοιχου πίνακα για το συγκεκριμένο μοντέλο. Διαβάστε την αντίστοιχη ενότητα στο εγχειρίδιο ασφαλείας και οδηγιών λειτουργίας για πληροφορίες σχετικά με το σωστό τύπο ασφάλειας.

Σημείωση: Χρησιμοποιείτε μόνο τα καρφιά που συνιστά η DeWALT για χρήση στα εργαλεία DeWALT ή καρφιά προδιαγραφών DeWALT.

Οδηγίες λειτουργίας

ΦΟΡΤΩΣΗ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

Προειδοποίηση: Κατά τη φόρτωση του εργαλείου, 1) Μην τοποθετείτε ποτέ το χέρι ή οποιοδήποτε άλλο μέρος του σώματος στην περιοχή εκφόρτισης συνδετήρων του εργαλείου, 2) Ποτέ μην στρέφετε το εργαλείο προς τον εαυτό σας ή προς άλλα άτομα, 3) Μην τραβάτε τη σκανδάλη και μην πιέζετε το ζυγό ασφαλείας καθώς μπορεί να προκληθεί τυχαία ενεργοποίηση, προκαλώντας πιθανό τραυματισμό.

DPN1850-XJ / DPSB2IN1-XJ

1. Πιέστε το κουμπί απελευθέρωσης του γεμιστήρα και τραβήξτε προς τα πίσω τον γεμιστήρα. (Εικ. 1)
2. Με το γεμιστήρα πλήρως ανοικτό, τοποθετήστε τους συνδετήρες, οι μύτες πρέπει να βρίσκονται αντικριστά στο κάτω μέρος του γεμιστήρα. (Εικ. 2)
3. Σπρώξτε το γεμιστήρα προς τα μπροστά. Συνεχίστε να σπρώχνετε έως ότου ασφαλίσει το κλείστρο. (Εικ. 3)

DPSSX38-XJ / DPSSL540-XJ

1. Πιέστε το κουμπί απελευθέρωσης του γεμιστήρα και τραβήξτε προς τα πίσω τον γεμιστήρα. (Εικ. 4)
2. Ανοίξτε πλήρως το γεμιστήρα. Στρέψτε πλαγιαστά το εργαλείο, με την περιοχή εξαγωγής στραμμένη μακριά από σας και τους άλλους. Φορτώστε συνδετήρες στο αυλάκι. (Εικ. 5)
3. Σπρώξτε προς τα μπροστά το γεμιστήρα. Συνεχίστε να σπρώχνετε έως ότου ασφαλίσει το κλείστρο. (Εικ. 6)

DPN1564A-XJ, DPN1664-XJ

Τα καρφωτικά του DPN1564A-XJ / DPN1664-XJ είναι εξοπλισμένα με γεμιστήρες διπλής χρήσης. Μπορείτε να εφαρμόσετε οποιοδήποτε από τις δύο μεθόδους για να φορτώσετε τα καρφιά.

ΦΟΡΤΩΣΗ ΚΑΙ ΠΡΟΩΘΗΣΗ

1. Φορτώστε τα καρφιά μέσα από την υποδοχή στο πίσω μέρος του γεμιστήρα μετά από το σφινκτήρα. (Εικ. 7)
2. Τραβήξτε τον προωθητή πίσω από τη μύτη του καρφιού και απελευθερώστε. (Εικ. 8)
3. Βεβαιωθείτε ότι ο προωθητής του γεμιστήρα βρίσκεται πίσω από τη μύτη του τελευταίου καρφιού. (Εικ. 9)

ΤΡΑΒΗΞΤΕ ΤΟΝ ΠΡΟΩΘΗΤΗ ΓΙΑ ΝΑ ΚΛΕΙΔΩΣΕΤΕ ΚΑΙ ΝΑ ΦΟΡΤΩΣΕΤΕ

1. Τραβήξτε τον προωθητή προς τα πίσω μέχρι να κλειδώσει στο τέλος του γεμιστήρα. (Εικ. 10)
2. Φορτώστε τα καρφιά χρησιμοποιώντας την υποδοχή στο πίσω μέρος του γεμιστήρα μετά από το σφινκτήρα. (Εικ. 11)

3. Απελευθερώστε το κουμπί ασφάλισης του προωθητή έτσι ώστε να σπρώχνει πίσω από τα καρφιά. (Εικ. 12)
4. Κατά διαστήματα, φυσήξτε για να καθαρίσετε το γεμιστήρα, έτσι ώστε ο προωθητής να συνεχίσει να κινείται ομαλά και να μην υπάρχουν ακαθαρσίες και απορρίμματα στο κανάλι κίνησης των καρφιών.

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΕΜΠΛΟΚΗΣ

Προειδοποίηση! Αποσυνδέετε πάντα τον αέρα πριν από την απομάκρυνση ενός σφηνωμένου συνδετήρα.

Αποκατάσταση εμπλοκής

1. Αποσυνδέστε την παροχή αέρα από το εργαλείο.
2. Απελευθερώστε τους συνδετήρες από τον ωθητήρα ή ανοίξτε το γεμιστήρα.
3. Ανοίξτε τη θύρα της μύτης αποκατάστασης εμπλοκής τραβώντας προς τα κάτω και έπειτα επάνω στο κλείστρο (Εικ. 13).
4. Αφαιρέστε το σφηνωμένο συνδετήρα. Σε ορισμένες περιπτώσεις, μπορεί να απαιτηθεί πένσα για την αφαίρεση του συνδετήρα.
5. Κλείστε το κλείστρο της θύρας της μύτης αποκατάστασης εμπλοκής (Εικ. 14).
6. Τραβήξτε πίσω τον ωθητήρα, πίσω από τους συνδετήρες ή κλείστε το γεμιστήρα.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΕΛΕΓΧΟΥ ΣΥΝΔΕΤΗΡΩΝ (Εικ. 15)

Το σύστημα ελέγχου των συνδετήρων DIAL-A-DEPTH™ εξασφαλίζει ακριβέστατο έλεγχο του βάθους διείδυσης του συνδετήρα, από πλήρη διείδυση ώστε να μην εξέλθει καθόλου από την επιφάνεια εργασίας μέχρι πιο ρηχή ή πιο βαθιά διείδυση. Πρώτα, ρυθμίζετε την πίεση του αέρα για τη συγκεκριμένη εργασία και στη συνέχεια χρησιμοποιώντας το σύστημα "DIAL-A-DEPTH™" ρυθμίζετε το βάθος διείδυσης του συνδετήρα.

ΕΛΕΓΧΟΣ ΕΝΑΥΣΗΣ ΣΚΑΝΔΑΛΗΣ (Εικ. 16) (DPN1564A-XJ, DPN1664-XJ)

Η δυνατότητα ελέγχου έναυσης της σκανδάλης των πνευματικών εργαλείων DeWALT παρέχει τη δυνατότητα ασφάλισης της σκανδάλης για πρόσθετο έλεγχο ασφαλείας. Σπρώξτε μέσα ή έξω το κουμπί ελέγχου έναυσης για να ενεργοποιήσετε ή να ασφαλίσετε τη σκανδάλη του εργαλείου.

ΒΟΗΘΗΤΙΚΟ ΑΓΚΙΣΤΡΟ

Τα εργαλεία αυτά περιλαμβάνουν ένα πρόσθετο βοηθητικό άγκιστρο, κατάλληλο για την αποθήκευση και το προσωρινό κρέμασμα του εργαλείου.

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το βοηθητικό άγκιστρο για να κρεμάσετε το εργαλείο από το σώμα, το ρουχισμό ή τη ζώνη.

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το βοηθητικό άγκιστρο με εργαλεία που λειτουργούν με σκανδάλη επαφής (μαύρη).

CHIODATRICI PNEUMATICHE E CUCITRICI DPN1564A-XJ, DPN1664-XJ, DPN1850-XJ, DPSB2IN1-XJ, DPSSX38-XJ, DPSSL540-XJ

Congratulazioni!

Ha scelto un utensile DEWALT. Anni di esperienza, sviluppo di prodotti e innovazioni tecnologiche fanno di DEWALT uno dei partner più affidabili per gli utilizzatori professionali di elettroattrezzi.

⚠ Avvertenza!

- **IMPORTANTI INFORMAZIONI DI SICUREZZA ALLEGATE.**
- **LEGGERE QUESTO MANUALE PRIMA DI UTILIZZARE L'UTENSILE.**
- **CONSERVARE COME RIFERIMENTO FUTURO.**
- **LA MANCATA OSSERVAZIONE DELLE SEGUENTI AVVERTENZE POTREBBE CAUSARE LESIONI.**



- Non usare tubi dell'aria e raccordi danneggiati, sfilacciati o deteriorati.



- Gli utensili alimentati ad aria possono vibrare durante l'uso. Le vibrazioni, i movimenti ripetitivi o posizioni scomode possono essere dannose per le mani e le braccia. Arrestare l'utilizzo di qualsiasi macchinario in caso di sensazione di disagio, formicolio o dolore. Prima di riprendere l'utilizzo del macchinario, consultare un medico.



- Non trasportare l'utensile trascinandolo dal tubo.



- Mantenere una postura del corpo equilibrata e salda. Non sporgersi durante l'utilizzo di questo utensile.



- Disinserire sempre l'alimentazione pneumatica e scollegare il relativo tubo prima di installare, rimuovere o regolare qualsiasi accessorio su questo utensile o prima di realizzare qualsiasi intervento di manutenzione su di esso.



- Usare dispositivi di protezione quali occhiali, guanti, calzature di sicurezza, oltre che protezione acustica. Restare vigili, usare il buon senso e prestare attenzione quando si usa questo macchinario.



- Indossare sempre una protezione per gli occhi a marchio CE idonea quando si utilizza questo utensile o si realizzano interventi di manutenzione su di esso.



- Utilizzare a una pressione non superiore a quella massima dell'utensile indicata nella colonna "I" della tabella dei dati tecnici.



- Non lubrificare eccessivamente o non usare olio ad alta gradazione onde evitare lo stallo e prestazioni scadenti.

⚠ Usare l'utensile DEWALT esclusivamente per i fini per i quali è stato concepito, cioè la rifinitura intorno a porte, finestre e bordature; fondi di cassetti, pannelli posteriori dei mobiletti e la realizzazione di armadietti; incorniciatura di quadri e rifiniture di mobili. Questi utensili non devono essere utilizzati per scopi diversi dalle applicazioni legno su legno. Se non si è sicuri dell'idoneità di questo utensile per una specifica applicazione, contattare l'ufficio vendite locale.

⚠ **IMPORTANTE!** utilizzo dell'utensile:

- Per verificare il tipo di azionamento della propria chiodatrice, leggere la targhetta identificativa attaccata all'utensile/stampata a tergo del presente manuale e consultare la colonna L della tabella corrispondente al proprio modello. Per informazioni sul tipo di sicura, leggere la relativa sezione riportata nelle istruzioni per il funzionamento e la sicurezza.

NB: Usare solamente punti raccomandati da DEWALT per l'impiego con i modelli DEWALT o chiodi conformi alle specifiche DEWALT.

Istruzioni di funzionamento

CARICAMENTO DELL'UTENSILE

⚠ **Attenzione:** Quando si carica l'utensile 1) Non posizionare mai una mano o qualsiasi parte del corpo nella zona di scarico dell'utensile; 2) Non puntare mai l'utensile verso di sé o di chiunque altro; 3) Non tirare il grilletto o abbassare il dispositivo di sicurezza, onde evitare l'attuazione accidentale, con possibile rischio di lesioni.

DPN1850-XJ / DPSB2IN1-XJ

1. Premere il pulsante di rilascio del caricatore e tirare indietro il caricatore (Fig. 1).
2. Con il caricatore completamente aperto inserire gli elementi di fissaggio. Le punte devono essere rivolte verso la parte inferiore del caricatore (Fig. 2).
3. Spingere in avanti il caricatore. Continuare a spingere fino ad agganciare la chiusura (Fig. 3).

DPSSX38-XJ / DPSSL540-XJ

1. Premere il pulsante di rilascio del caricatore e tirare indietro il caricatore (Fig. 4).
2. Aprire completamente il caricatore. Girare l'utensile su un lato con l'area di eiezione puntata lontano dall'operatore e da altre persone. Caricare i punti nel canale (Fig. 5).
3. Spingere in avanti il caricatore. Continuare a spingere fino ad agganciare la chiusura (Fig. 6).

DPN1564A-XJ, DPN1664-XJ

Le chiodatrici DPN1564A-XJ / DPN1664-XJ sono dotate di caricatori bimodali. I chiodi possono essere caricati utilizzando entrambe le modalità.

CARICARE E TIRARE IL CARRELLO

1. Caricare i chiodi utilizzando la guida posta sul retro del caricatore, superando la graffa d'arresto. (Fig. 7)
2. Far arretrare il carrello tirandolo dietro la stecca di chiodi e rilasciare. (Fig. 8)
3. Assicurarsi che il carrello del caricatore sia dietro l'ultima stecca di chiodi. (Fig. 9)

TIRARE INDIETRO IL CARRELLO FINO AL PUNTO DI BLOCCO E CARICARE

1. Far arretrare il carrello tirandolo fino al suo blocco una volta giunto alla fine del caricatore. (Fig. 10)
2. Caricare i chiodi utilizzando la guida posta sul retro del caricatore, superando la graffa d'arresto. (Fig. 11)
3. Per rilasciare, premere il pulsante del carrello, consentendogli di spingere indietro i chiodi. (Fig. 12)
4. Pulire periodicamente il caricatore con un getto d'aria per garantire un facile scorrimento del carrello ed evitare l'accumulo di sporco e detriti nel canale dei chiodi.

INCEPPAMENTO

⚠ **AVVERTENZA!** Scollegare sempre l'aria prima di liberare un elemento di fissaggio inceppato.

Rimozione di elementi di fissaggio inceppati

1. Scollegare l'alimentazione dell'aria dall'utensile.
2. Liberare i fissaggi dal dispositivo di spinta o aprire il caricatore .
3. Aprire lo sportellino della piastra anti-inceppamento tirando verso il basso e quindi verso l'alto il dispositivo di chiusura (Fig. 13).
4. Rimuovere l'elemento di fissaggio inceppato. In alcune circostanze può essere necessario utilizzare delle pinze per rimuovere il fissaggio.
5. Chiudere la sicura dello sportellino della piastra anti-inceppamento (Fig. 14).
6. Tirare indietro il dispositivo di spinta dietro gli elementi di fissaggio o chiudere il caricatore.

IL REGOLATORE DI INCASSO (FIG. 15)

Il regolatore di incasso DIAL-A-DEPTH™ fornisce un controllo preciso sulla profondità di incasso del fissaggio; da pari con la superficie del pezzo di lavoro a leggermente oppure molto incassato. Prima tarare la pressione dell'aria compressa per una penetrazione costante nel materiale da fissare, poi usare il regolatore DIAL-A-DEPTH™ per fornire l'incasso desiderato.

CONTROLLO DEL FERMO GRILLETTO (FIG. 16) (DPN1564A-XJ, DPN1664-XJ)

La funzione di controllo del fermo grilletto sugli utensili pneumatici DEWALT consente il blocco del grilletto per una maggiore sicurezza. Spingere in dentro o in fuori il pulsante di controllo del dispositivo di blocco per attivare o arrestare il grilletto dell'utensile.

GANCIO DI SERVIZIO

Questi utensili sono dotati di un gancio di servizio supplementare utile per riporli e appenderli temporaneamente.

⚠ **AVVERTENZA!** Non utilizzare mai il gancio di servizio per appendere l'utensile sul corpo, agli indumenti o alla cintura.

⚠ **AVVERTENZA!** Non utilizzare mai il gancio di servizio con utensili azionati da grilletto a contatto (nero).

TRYKKLUFTDREVNE SPIKER- OG STIFTPISTOLER DPN1564A-XJ, DPN1664-XJ, DPN1850-XJ, DPSB2IN1-XJ, DPSSX38-XJ, DPSSL540-XJ

Gratulerer!

Du er nå eier av et verktøy fra DEWALT. Årelang erfaring, grundig produktutvikling og nyskaping gjør DEWALT til en av markedets mest pålitelige innen elektriske verktøy.

⚠ Advarsel!

• VIKTIG INFORMASJON ANG. SIKKERHET ER VEDLAGT.

• LES DENNE BRUKSANVISNINGEN FØR DU TAR VERKTØYET I BRUK.

• TAS VARE PÅ FØR Å KUNNE LESES SENERE.

• MANGLENDE HENSYN TIL FØLGENDE ADVARSLER VIL KUNNE FØRE TIL PERSONSKADER.



• Ikke bruk skadede, frynsete eller forringede luftslanger og beslag.



• Luftdrevne verktøy vil kunne vibrere i bruk. Vibrasjon, repeterende bevegelser eller ubehagelige stillinger kan være skadelig for dine hender og armer. Slutt å bruke en hvilken som helst maskin hvis det oppstår ubehag, prikkende følelser eller smerte. Oppsøk lege for råd før gjentatt bruk.



• Bær ikke verktøyet etter slangen.



• Hold kroppen i en balansert og fast holdning. Ikke strekk deg for langt når du bruker dette verktøyet.



• Slå alltid av lufttilførselen og koble fra lufttilførselsslagen før du installerer, fjerner eller justerer tilbehør på dette verktøyet, eller før det foretas vedlikehold på dette verktøyet.



• Bruk verneutstyr som f.eks briller, hansker, sikkerhetssko, i tillegg til akustisk beskyttelse. Forbli årvåken, bruk sunn fornuft og vær oppmerksom når du bruker maskinen.



• Bruk alltid egnet CE-merket øyevern når du bruker eller utfører vedlikehold på dette verktøyet.



• Bruk ikke mer enn verktøyets maksimale trykk som angitt i kolonne "I" i tabellen med tekniske data.



• Ikke overdriv påfyllingen av olje og ikke bruk tungolje, ettersom stans og lav ytelse vil kunne oppstå.

⚠ Bruk DEWALT-verktøyet kun til det det er beregnet på, som: avslutning rundt dører, vinduer og lister, skuffebunner, skaprygger og feste av skaper, bilderammer og møbler. Disse verktøyene bør ikke brukes til noe annet enn å feste tre til tre. Hvis du er usikker på dette verktøyets egnethet for bestemte bruksformål, ber vi deg kontakte ditt lokale salgskontor.

⚠ VIKTIG! Bruk av verktøy:

• For å identifisere anvendelsestype på din verktøymodell, sjekk ID-merket festet til verktøyet/bak i denne håndboken og korresponderende tabell, kolonne L for den modellen. Les korresponderende avsnitt i "Sikkerhet & brukerinstruksjoner" for informasjon om den utkoplingstypen.

Merk: Bruk kun festeordninger som er anbefalt av DEWALT til bruk i DEWALT-verktøy eller spiker som er i overensstemmelse med spesifikasjoner fra DEWALT.

Instruksjoner for bruk

LADING AV VERKTØYET

⚠ **Advarsel:** Når du mater verktøyet 1) Hold aldri hender eller andre kroppsdeler i nærheten av spikerpistolens utskytingszone; 2) Sikt aldri verktøyet mot deg selv eller andre; 3) Trykk aldri på avtrekkeren eller hold inne sikkerhetsguiden da dette kan forårsake ulykker og personskader.

DPN1850-XJ / DPSB2IN1-XJ

1. Trykk inn magasinets utløserknapp, og trekk magasinet tilbake (Fig. 1).
2. Sett inn festeanordningene når magasinet er åpnet helt. Pilene skal peke mot bunnen av magasinet (Fig. 2).
3. Skyv magasinet fremover. Fortsett å skyve til smekklåsen fester seg (Fig. 3)

DPSSX38-XJ / DPSSL540-XJ

1. Trykk inn magasinets utløserknapp, og trekk magasinet tilbake (Fig. 4).
2. Åpne magasinet helt. Snu verktøyet over på siden slik at utskytingsområdet peker bort fra deg og andre. Legg stifter i kanalen (Fig. 5).
3. Skyv magasinet fremover. Fortsett å skyve til smekklåsen fester seg (Fig. 6).

DPN1564A-XJ, DPN1664-XJ

DPN1564A-XJ / DPN1664-XJ-spikerpistolene er utstyrt med doble lademagasin. Spikrene kan legges i med begge metoder.

LAD OG DRA DYTTEREN

1. Lad spikre gjennom sporet på baksiden av magasinet og forbi festeklipsen. (Fig. 7)
2. Trekk dytteren tilbake bak spikeren, og slipp. (Fig. 8)
3. Sørg for magasin dytteren står bak den siste spikerpinnen. (Fig. 9)

TREKK I DYTTEREN FOR Å LÅSE BAK OG LADE

1. Trekk dytteren bakover til den er låst på slutten av magasinet. (Fig. 10)
2. Lad spikre gjennom sporet på baksiden av magasinet og forbi festeklipsen. (Fig. 11)
3. Trykk på dytterknappen for å løsne og la dytteren presse seg opp bak spikerne. (Fig. 12)
4. Blås magasinet rent jevnlig for at dytteren skal bevege seg mykt og for å holde skitt og rusk ut av spikerkanalen.

FJERNE TILSTOPPING

Advarsel! Koble alltid fra trykkluften før du fjerner en festeanordning som sitter fast.

Fjerne tilstopping

1. Koble trykklufttilførselen fra verktøyet.
2. Fjern festeanordningene fra skyvemekanismen , eller åpne magasinet .
3. Åpne luken for fjerning av tilstopping ved å skyve smekklåsen ned, så opp (Fig. 13).
4. Fjern festeanordningen som sitter fast. I noen tilfeller er det nødvendig med tang for å fjerne festeanordningen.
5. Lukk luken for fjerning av tilstopping (Fig. 14).
6. Dytt skyvemekanismen bakover bak festeanordningene , eller lukk magasinet .

JUSTERBAR FESTEKONTROLL (FIG. 15)

Dybdejusteringen DIAL-A-DEPTH™ gir en nøyaktig kontroll av krampens dykking i arbeidstykket, fra å være på linje med overflaten til en liten eller veldig dyp forsenkning. Kalibrer først lufttrykket for en jevn gjennomtrengning i materialet som skal festes, og bruk deretter regulatoren DIAL-A-DEPTH™ for å oppnå ønsket forsenkning.

LOCKOUT UTLØSERKONTROLL (FIG.16)

(DPN1564A-XJ, DPN1664-XJ)

Kontrollfunksjonen til lockout utløseren på DEWALT gummiverktøy gir ytterligere sikkerhetskontroll for utløserfunksjonen control. Trykk Lockout kontrollknappen inn eller ut for å aktivere eller lukke verktøytutløseren.

HENGEKROK

Disse verktøyene leveres med en ekstra hengekrok som egner seg for oppbevaring og midlertidig opphenging av verktøyet.

⚠ **ADVARSEL!** Bruk aldri hengekroken til å la verktøyet henge fra kroppen, kledningen eller beltet.

⚠ **ADVARSEL!** Bruk aldri hengekroken i forbindelse med verktøy som betjenes med (sort) engangsutløser.

AGRAFADORES E PREGADORES PNEUMÁTICOS DPN1564A-XJ, DPN1664-XJ, DPN1850-XJ, DPSB2IN1-XJ, DPSSX38-XJ, DPSSL540-XJ

Parabéns!

Escolheu uma ferramenta DEWALT. Muitos anos de experiência, desenvolvimento de produtos e espírito de inovação fazem de DEWALT um dos parceiros mais fiáveis para utilizadores de ferramentas eléctricas profissionais.

⚠ Atenção!

- CONTÉM INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES.
- LER ESTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR A FERRAMENTA.
- GUARDAR ESTE MANUAL PARA CONSULTA FUTURA.
- A NÃO OBSERVAÇÃO DOS AVOSOS SEGUINTE PODE CONDUZIR A LESÕES CORPORAIS.



- Não utilizar manguelras e acessórios pneumáticos danificados, desfiados ou deteriorados.



- As ferramentas pneumáticas podem vibrar durante a sua utilização. As vibrações, os movimentos repetidos ou as posições desconfortáveis podem ser nocivas para as mãos e braços dos operadores das ferramentas. Interromper o uso de ferramentas, caso seja sentido algum desconforto, formigueiro ou dor. Nestas condições, consultar um médico antes de retomar a operação da ferramenta.



- Não transportar a ferramenta pegando pela manguelra.



- Manter o corpo bem equilibrado e firme. Não ultrapassar os movimentos normais do corpo durante a operação desta ferramenta.



- Desligar sempre a fonte de ar comprimido e desligar a manguelra de alimentação, antes de instalar, remover ou ajustar qualquer acessórios da ferramenta, ou antes de executar qualquer intervenção de manutenção.



- Usar sempre equipamento de protecção adequado, como óculos, luvas, calçado e protectores acústicos. Durante a utilização da ferramenta, permanecer alerta, usar bom senso e tomar atenção ao trabalho e ao ambiente circundante.



- Usar sempre óculos de protecção adequados com marca CE, durante a operação ou a manutenção desta ferramenta.



- Operar a ferramenta a uma pressão inferior ao valor máximo indicado na coluna "I" da tabela das Especificações Técnicas.



- Não lubrificar demasiado a ferramenta e não utilizar óleo com viscosidade excessiva, devido ao risco de paragem da ferramenta e redução do seu desempenho.

⚠ Utilize a ferramenta DEWALT somente com os objectivos para que foi concebida, tal como: o acabamento à volta das portas, janelas e bordos; fundos de gavetas, traseiras de armários e construção de armários; emolduramento de quadros e ornamentação de mobílias. Estas ferramentas não deverão ser utilizadas em nenhuma aplicação que não seja de madeira. Caso tenha dúvidas sobre o tipo de aplicação desta ferramenta em determinadas tarefas, contacte o departamento de vendas da sua localidade.

⚠ **IMPORTANTE!** Utilização da ferramenta:

- Para identificar o tipo de utilização do modelo da sua ferramenta, verifique a etiqueta de identificação afixada na ferramenta/traseira deste manual e a tabela correspondente coluna L para esse modelo. Leia a secção correspondente nas Instruções de Segurança e Operação para obter informações sobre esse tipo de manípulo.

Nota: Use somente fixadores recomendados pela DEWALT para utilização com as ferramentas DEWALT, ou pregos que satisfaçam as especificações da DEWALT.

Instruções de funcionamento

CARREGAR A FERRAMENTA

⚠ **Aviso!** Quando carregar a ferramenta 1) Nunca coloque as mãos ou qualquer parte do corpo na área de descarga dos fixadores da ferramenta; 2) Nunca aponte a ferramenta para si ou para qualquer outra pessoa; 3) Não puxe o gatilho nem pressione o apalpador de segurança pois pode ocorrer um accionamento acidental, que poderá causar lesões.

DPN1850-XJ / DPSB2IN1-XJ

1. Baixar o botão de desengate do carregador e abrir o carregador. (Fig. 1)
2. Com o carregador totalmente aberto, inserir os fixadores. As pontas deverão ser colocadas na parte inferior do carregador. (Fig. 2)
3. Impulsionar o carregador para a frente até engatar. (Fig. 3)

DPSSX38-XJ / DPSSL540-XJ

1. Baixar o botão de desengate do carregador e abrir o carregador. (Fig. 4)
2. Abrir totalmente o carregador. Rodar a ferramenta lateralmente, com a área de descarga em sentido contrário e afastada de si e de terceiros. Carregar os agrafadores no canal. (Fig. 5)
3. Impulsionar o carregador para a frente até engatar. (Fig. 6)

DPN1564A-XJ, DPN1664-XJ

Os agrafadores DPN1564A-XJ / DPN1664-XJ são equipados com carregadores de dupla finalidade. Os pregos podem ser carregados em qualquer dos métodos.

CARREGAR E PUXAR O DISPOSITIVO DE EMPURRAR

1. Carregue os pregos através da ranhura na parte de trás do carregador e atrás do grampo de retenção. (Fig. 7)
2. Puxe para trás o dispositivo de empurrar por trás do bloco de pregos e solte-o. (Fig. 8)
3. Certifique-se de que o dispositivo de empurrar do carregador fica por trás do último prego. (Fig. 9)

PUXE O DISPOSITIVO DE EMPURRAR PARA BLOQUEAR E CARREGAR

1. Puxe o dispositivo de empurrar para trás até este ficar bloqueado no final do carregador. (Fig. 10)
2. Carregue os pregos através da ranhura na parte de trás do carregador e depois do grampo de retenção. (Fig. 11)
3. Prima o botão do dispositivo de empurrar para o soltar e permitir que este empurre os pregos por trás. (Fig. 12)
4. Limpe o carregador com ar comprimido periodicamente para manter o dispositivo de empurrar a deslocar-se suavemente e para manter a sujidade e os resíduos fora do canal do bloco de pregos.

REMOÇÃO DE ENCRAVAMENTO

Advertência! Desligue sempre o ar antes de proceder à remoção de um fixador encravado.

Remover Encravamento

1. Desligar o fornecimento de ar da ferramenta.
2. Desprender os fixadores do pente ou abrir o carregador .
3. Abrir a porta frontal de remoção de encravamento, movendo o fecho para baixo e para cima (Fig. 13).
4. Remover o fixador encravado. Em determinadas circunstâncias poderão ser necessárias pinças para remover o fixador.
5. Fechar o fecho da porta frontal de remoção de encravamento (Fig. 14).
6. Puxar o pente para trás dos fixadores ou fechar o carregador.

AJUSTE DO CONTROLO DE FIXADORES (FIG. 15)

O Regulador de encaixe DIAL-A-DEPTH™ controla a profundidade do fixador, a partir do nível da superfície até pouco ou muito profundo. Para começar, regular o ar comprimido para ter uma penetração constante no material que deve ser fixado, a seguir usar o Regulador DIAL-A-DEPTH™ para obter o encaixe desejado.

CONTROLO DO DISPOSITIVO DE FECHO (FIG. 16) (DPN1564A-XJ, DPN1664-XJ)

A componente de controlo do dispositivo de fecho que se encontra nas máquinas pneumáticas da DEWALT proporciona uma componente de fecho para maior controlo de segurança. Empurrar o botão de fecho para dentro ou para fora para activar ou fechar a dispositivo de fecho da máquina.

GANCHO UTILITÁRIO

Estas ferramentas incluem um gancho utilitário adicional próprio para armazenamento e para pendurar temporariamente a ferramenta.

⚠ **AVISO!** Nunca utilize o gancho utilitário para pendurar a ferramenta no corpo, na roupa ou no cinto.

⚠ **AVISO!** Nunca utilize o gancho utilitário com ferramentas accionadas por gatilho (preto) de contacto.

CLAVADORAS Y GRAPADORAS NEUMÁTICAS DPN1564A-XJ, DPN1664-XJ, DPN1850-XJ, DPSB2IN1-XJ, DPSSX38-XJ, DPSSL540-XJ

¡Enhorabuena!

Ha seleccionado una herramienta DEWALT. Años de experiencia y desarrollo e innovación exhaustivos de productos convierten a DEWALT en uno de los socios más fiables para usuarios de herramientas potentes profesionales.

¡Advertencia!

- SE ADJUNTA IMPORTANTE INFORMACIÓN DE SEGURIDAD.
- LÉASE ESTE MANUAL ANTES DE PONER LA HERRAMIENTA EN FUNCIONAMIENTO.
- GUARDAR PARA FUTURAS CONSULTAS.
- SI NO SE SIGUEN LAS SIGUIENTES ADVERTENCIAS PODRÍAN PRODUCIRSE LESIONES.



- No utilizar mangueras de aire ni accesorios deshilachados o deteriorados.



- Las herramientas impulsadas por aire pueden vibrar cuando se utilizan. Las vibraciones, movimientos repetitivos o posturas incómodas pueden ser perjudiciales para sus manos y brazos. Deje de utilizar la máquina si sintiera malestar, sensación de hormigueo o dolor. Solicite asistencia médica antes de volver a utilizarla



- No transportar la herramienta agarrada por la manguera.



- Mantener la postura del cuerpo equilibrada y firme. No se extralimite cuando esté utilizando esta herramienta.



- Cerrar siempre el suministro de aire y desconectar el tubo de suministro del mismo antes de instalar, quitar o ajustar cualquier accesorio en esta herramienta, o antes de llevar a cabo cualquier mantenimiento en la misma.



- Utilizar equipo protector tal como gafas, guantes, calzado de seguridad así como protección acústica. Esté atento, utilice sentido común y preste atención cuando utilice la máquina.



- Llevar siempre puesta protección ocular apropiada que lleve la marca CE cuando se utilice o realice labores de mantenimiento en esta herramienta.



- Utilícela a una presión máxima que no exceda la indicada en la columna "I" de la tabla de datos técnicos.



- No ponga aceite en exceso y no utilice aceites pesados ya que podría estancarse y tener un rendimiento bajo.

- ⚠ Utilice la herramienta DEWALT exclusivamente para los fines para los que ha sido diseñada, tales como: el acabado de marcos de puertas, ventanas y bordes; fijar suelos de madera y montar muebles; elaborar marcos de cuadros y molduras de muebles. Estas herramientas deben utilizarse exclusivamente para aplicaciones de madera con madera. Si no está seguro de la idoneidad de esta herramienta para determinadas aplicaciones, póngase en contacto con su oficina comercial más próxima.

⚠ IMPORTANTE! Funcionamiento de la herramienta:

- Para identificar el tipo de funcionamiento de su modelo de herramienta, compruebe la etiqueta de identificación pegada en la herramienta/ parte trasera de este manual y la columna de la tabla correspondiente de ese modelo. Lea la sección correspondiente de las Instrucciones de Funcionamiento y Seguridad para información sobre ese tipo de gatillo.

Nota: utilice solamente sujetadores recomendados por DEWALT para empleo en las herramientas DEWALT o clavos que satisfagan las especificaciones DEWALT.

Instrucciones de funcionamiento

CARGA DE LA HERRAMIENTA

⚠ **Advertencia:** Cuando cargue la herramienta, 1) No coloque nunca las manos ni otras partes del cuerpo en la zona de descarga del dispositivo de fijación de la herramienta; 2) Nunca apunte la herramienta a sí mismo ni a otras personas; 3) No tire del gatillo ni pulse el seguro palpador porque pueden producirse accidentes que pueden causar lesiones.

DPN1850-XJ / DPSB2IN1-XJ

1. Apriete el botón de extracción del cargador y saque el cargador. (Fig. 1)
2. Con el cargador totalmente abierto, introduzca los clavos. Las puntas deben situarse en contra de la parte inferior del cargador. (Fig. 2)
3. Empuje el cargador hacia delante. Siga empujando hasta que acople la pestaña. (Fig. 3)

DPSSX38-XJ / DPSSL540-XJ

1. Apriete el botón de extracción del cargador y saque el cargador. (Fig. 4)
2. Abra completamente el cargador. Gire la herramienta hacia un lado con el área de disparo apuntando lejos de usted y otras personas. Cargue las grapas en el canal. (Fig. 5)
3. Empuje el cargador hacia delante. Siga empujando hasta que acople la pestaña. (Fig. 6)

DPN1564A-XJ, DPN1664-XJ

La clavadora DPN1564A-XJ / DPN1664-XJ está equipada con cargadores de doble carga. Los clavos pueden cargarse mediante cualquiera de ambos métodos.

CARGA DEL IMPULSOR

1. Cargue los clavos a través de la ranura de detrás del cargador hasta que pasen por la presilla de retención (figura 7).
2. Tire del impulsor hacia atrás hasta que pase el peine de clavos y suéltelo (figura 8).
3. Asegúrese de que el impulsor del cargador se encuentra por detrás del último clavo del peine (figura 9).

TIRE DEL IMPULSOR PARA FIJARLO ATRÁS Y CARGUE LA HERRAMIENTA

1. Tire del impulsor hacia atrás hasta que se quede fijo en el extremo del cargador (figura 10).
2. Cargue los clavos a través de la ranura de detrás del cargador hasta que pasen por la presilla de retención (figura 11).
3. Pulse el botón del impulsor para liberarlo y permitir que empuje desde el último clavo (figura 12).

4. Limpie el cargador con aire a presión con frecuencia para que el impulsor se mueva con libertad y mantener el canal de clavos libre de suciedad y restos.

LIMPIEZA DE ATASCOS

¡Advertencia! Desconecte el aire antes de limpiar el atasco de la clavadora.

Limpieza de atascos

1. Desconecte el suministro de aire de la herramienta.
2. Retire los clavos del tirador o abra el cargador .
3. Abra la cubierta de limpieza de atascos en la nariz tirando hacia abajo y después hacia arriba de la pestaña (Fig. 13).
4. Retire el clavo atascado. En ciertas circunstancias, es probable que sean necesarias pinzas para retirar el clavo.
5. Cierre la pestaña de la cubierta para limpieza de atascos de la nariz (Fig. 14).
6. Tire hacia atrás del tirador hasta que pase los clavos o cierre el cargador .

REGULADOR DE ENCAJE (FIG. 15)

El regulador de encaje DIAL-A-DEPTH™ permite realizar un control preciso de la profundidad de encaje del elemento fijado: desde una posición a una profundidad a la par con la superficie de la pieza de trabajo hasta ligeramente o muy encajada. Primero se deberá regular la presión del aire comprimido para obtener una penetración constante en el material que se debe finir, sucesivamente utilizar el regulador DIAL-A-DEPTH™ para realizar el encaje deseado.

CONTROL DE CIERRE DEL GATILLO (FIG. 16) (DPN1564A-XJ, DPN1664-XJ)

El control de cierre del gatillo de las herramientas neumáticas DEWALT permite el bloqueo del gatillo para mayor control de la seguridad. Apriete el botón de Control de cierre hacia fuera o hacia dentro para activar o bloquear el gatillo de la herramienta.

GANCHO ACCESORIO

Estas herramientas incluyen un gancho accesorio adicional, apropiado para guardar y colgar provisionalmente la herramienta.

⚠ **¡ADVERTENCIA!** Nunca use el gancho accesorio para colgar la herramienta del cuerpo, la ropa o el cinturón.

⚠ **¡ADVERTENCIA!** Nunca use el gancho accesorio con herramientas de accionamiento de contacto (gatillo negro).

TRYCKLUFTSDRIVNA SPIKPISTOLER OCH HÄFTPISTOLER DPN1564A-XJ, DPN1664-XJ, DPN1850-XJ, DPSB2IN1-XJ, DPSSX38-XJ, DPSSL540-XJ

Grattis!

Du har valt ett DEWALT verktyg. Många års erfarenhet, genom produktutveckling och innovation gör DEWALT till en av de pålitligaste partnerna för användare av professionella maskinverktyg.

⚠ Varning!

- VIKTIG SÄKERHETSINFORMATION BIFOGAD.
- LÄS ANVISNINGARNA INNAN VERKTYGET ANVÄNDS.
- SPARA SOM FRAMTIDA REFERENS.
- UNDERLÅTENHET ATT FÖLJA DESSA VARNINGAR KAN LEDA TILL SKADOR.



- Använd inte skadade, slitna eller försämrade luftslangar och rördelar.



- Luftdrivna verktyg kan vibrera vid användning. Vibrationer, upprepade rörelser eller obekväma positioner kan vara skadliga för dina händer och armar. Sluta använda maskinen vid obehag, stickningar eller smärta. Uppsök läkare innan användning återupptas.



- Håll aldrig verktyget i slangen.



- Anta en stabil och balanserad kroppsställning. Försök inte sträcka dig för långt vid användning av det här verktyget.



- Stäng alltid av tryckluften och koppla från slangen till tryckluften innan något tillbehör till det här verktyget installeras, avlägsnas eller justeras, eller innan underhåll av verktyget görs.



- Använd skyddsutrustning som t.ex. skyddsglasögon, handskar, skyddsskor och hörselskydd. Var vaksam, använd sunt förnuft och var uppmärksam när maskinen används.



- Använd alltid CE-märkta ögonskydd vid användning eller när underhåll utförs på verktyget.



- Arbeta inte vid högre tryck än de tryck som specificeras i kolumn "P" i den tekniska datatabellen.



- Behandla inte med alltför mycket olja och använd inte tung olja eftersom det kan leda till blockering eller försämrad funktion.

⚠ Använd endast DEWALT-verktyget för det ändamål som det var avsett för, som till exempel: stiftning runt dörrar, fönster och kantning; lådbottnar, skåpsryggar och skåpställverkning, ramtillverkning och möbelbård. Dessa verktyg bör inte användas för andra ändamål än för tillämpningar med trä mot trä. Vid osäkerhet kring verktygets lämplighet för vissa användningsområden ska det lokala säljkontoret kontaktas.

⚠ VIKTIGT! Verktygsanvändning:

- För att identifiera användningstypen hos ditt verktygs modell, kolla ID-etiketten som sitter på verktyget/längst bak i denna bruksanvisning och den motsvarande tabellen kolumn L för den modellen. Läs motsvarande avsnitt i Säkerhets- & bruksanvisningar för information om denna utlösningstyp.

OBS: Använd endast fästelement som rekommenderas av DEWALT för användning i med DEWALT verktyg, och spikar som motsvarar DEWALTs specifikationer

Användarinstruktioner

LADDA VERKTYGET

⚠ **Varning:** När du laddar verktyget 1) Lägg aldrig en hand eller annan kroppsdel i det område där spik skjuts ut ur spikpistolens; 2) Peka aldrig verktyget mot dig själv eller någon annan; 3) Tryck inte på avtryckaren eller släpp säkerhetsutlösningen eftersom verktyget då kan aktiveras ofrivilligt och orsaka personskada.

DPN1850-XJ / DPSB2IN1-XJ

1. Tryck ner utlösningssknappen på magasinet och dra magasinet bakåt. (Fig. 1)
2. När magasinet är helt öppet, sätts spiken i. Spetsarna måste vara vända mot magasinets botten. (Fig. 2)
3. Skjut magasinet framåt. Fortsätt att skjuta på tills spärrhaken griper. (Fig. 3)

DPSSX38-XJ / DPSSL540-XJ

1. Tryck ner utlösningssknappen på magasinet och för magasinet bakåt. (Fig. 4)
2. Öppna magasinet helt. Vrid verktyget åt sidan med avfyrningsområdet vänt ifrån dig själv och andra. Ladda klamrarna i kanalen. (Fig. 5)
3. Skjut magasinet framåt. Fortsätt att skjuta på tills spärrhaken griper. (Fig. 6)

DPN1564A-XJ, DPN1664-XJ

DPN1564A-XJ / DPN1664-XJ-pistolerna är utrustade med magasin som kan laddas på två sätt. Spikarna kan laddas med valfri metod.

LADDA OCH DRA TILLBAKA SPÄNNAREN

1. Ladda spik genom öppningen i magasinets bakre ände och förbi hållaren (Fig. 7).
2. Dra tillbaka spännaren bakom spikbandet och släpp den (Fig. 8).
3. Kontrollera att magasinsspännaren sitter bakom det sista spikbandet (Fig. 9).

DRA TILLBAKA SPÄNNAREN TILL LÅST LÄGE OCH LADDA

1. Dra tillbaka spännaren tills den låses i magasinets bakre ände (Fig. 10).
2. Ladda spik genom öppningen i magasinets bakre ände och förbi hållaren (Fig. 11).
3. Tryck på spännarens knapp för att frigöra den så att den trycker på bakom spikarna (Fig. 12).
4. Blås rent magasinet regelbundet så att spännaren kan röra sig utan problem och för att undvika smuts och damm i spikkanalen.

BLOCKERINGSRENSNING

Varning! Stäng alltid av luften innan du tar bort en spik/klammer som fastnat.

Blockeringsrensning

1. Stäng av lufttillförseln till verktyget.
2. Ta bort spik/klamrar från pådrivaren eller öppna magasinet .
3. Öppna nosluckan för blockeringsrensning genom att dra neråt och därefter upp på spärrhaken (Fig. 13).
4. Ta bort spiket/klammern som sitter fast. Under vissa förhållanden måste man använda tång för att få bort spik/klammer.
5. Stäng spärrhaken på nosluckan för blockeringsrensning (Fig. 14).
6. Dra pådrivaren bak bakom spiken/klamrarna eller stäng magasinet.

JUSTERING AV FÄSTANORDNINGSKONTROLL (FIG. 15)

Regulatorn för spikningsdjup DIAL-A-DEPTH™ ger en noggrann kontroll av spikningsdjupet; från jäms med arbetsmaterialets yta till lätt eller mycket djupgående. Först justeras tryckluftens tryck för jämn islagskraft i materialet som skall fästas, sedan används regulatorn DIAL-A-DEPTH™ för att uppnå det önskade spikningsdjupet.

LÅSNING AV AVTRYCKARE (FIG. 16) (DPN1564A-XJ, DPN1664-XJ)

Avtryckarlåsningen på DEWALT tryckluftsverktyg ger en ökad säkerhet eftersom man kan låsa verktygets avtryckare. Tryck in eller släpp ut avtryckarlåsets knapp för att aktivera eller låsa verktygets avtryckare.

ANVÄNDBAR KROK

Dessa verktyg innefattar en extra användbar krok som är lämplig för förvaring och tillfällig upphängning av verktyget.

⚠ **VARNING!** Använd aldrig kroken till att hänga verktyget på kroppen, kläderna eller i livremmen.

⚠ **VARNING!** Använd aldrig kroken på verktyg med kontaktstyrd (svart) utlösare.

PNEUMATYCZNE GWOŹDZIARKI I ZSZYWCZE DPN1564A-XJ, DPN1664-XJ, DPN1850-XJ, DPSB2IN1-XJ, DPSSX38-XJ, DPSSL540-XJ

Gratulacje!

Gratulujemy wyboru narzędzia firmy DEWALT. Lata doświadczenia, drobiazgowo opracowywanie produktów i ciągle wprowadzanie innowacji czynią firmę DEWALT jednym z najbardziej niezawodnych partnerów dla profesjonalnych użytkowników narzędzi elektrycznych.

Ostrzeżenie!

- DOŁĄCZONA WAŻNA INFORMACJA DOT. BEZPIECZEŃSTWA.
- PRZED ROZPOCZĘCIEM UŻYTKOWANIA NARZĘDZIA NALEŻY PRZECZYTAĆ TĘ INSTRUKCJĘ.
- ZACHOWAĆ DO PÓŹNIEJSZEGO WYKORZYSTANIA.
- NIEPRZESTRZEGANIE PONIŻSZYCH OSTRZEŻEŃ MOŻE SPOWODOWAĆ OBRAŻENIA CIAŁA.



- Nie wolno używać węży ani złązek uszkodzonych, postrzępionych lub o niepewnym stanie technicznym.



- Narzędzia zasilane powietrzem mogą drgać podczas użytkowania. Drgania, monotonne ruchy lub niewygodne pozycje mogą być szkodliwe dla dłoni i rąk. W przypadku braku komfortu, uczucia mrowienia lub bólu należy zaprzestać korzystania z maszyny. Przed wznowieniem użytkowania należy skonsultować się z lekarzem.



- Nie przenosić narzędzia, trzymając za wąż.



- Utrzymywać pozycję ciała w równowadze i stabilną. Nie wychylać się za daleko podczas użytkowania tego narzędzia.



- Zawsze wyłączać doprowadzanie powietrza i odłączać przewód doprowadzania powietrza przed zainstalowaniem, zdjęciem lub wyregulowaniem wszelkich akcesoriów tego narzędzia lub przed wykonaniem jego konserwacji.



- Używać wyposażenia ochronnego, takiego jak okulary, rękawice, obuwie ochronne oraz ochrona akustyczna. Zachować czujność, zdrowy rozsądek i ostrożność podczas korzystania z maszyny.



- Zawsze zakładać właściwą ochronę oczu z oznaczeniem CE podczas użytkowania lub konserwacji tego urządzenia.



- Nie używać narzędzia pod ciśnieniem wyższym niż maksymalne podane w kolumnie „I” w tabeli danych technicznych.



- Nie oliwić nadmiernie ani nie używać ciężkich olejów, ponieważ może to skutkować gaśnięciem silnika i słabą wydajnością.

- △ Narzędzi firmy DEWALT należy używać wyłącznie w celach do jakich zostały przeznaczone, to znaczy: prace wykończeniowe wokół drzwi, okien i framug, produkcja den do szuflad, tyłów szafek i do wyrobu szafek, oprawianie obrazów i trzymowanie mebli. Narzędzia te powinny być używane wyłącznie do łączenia drewna z drewnem. Jeśli nie masz pewności co do przydatności tego narzędzia do określonych zastosowań, skontaktuj się z lokalnym biurem sprzedaży.

△ UWAGA! Tryb pracy narzędzia:

- Aby określić tryb pracy danego modelu należy odczytać dane na etykiecie informacyjnej na narzędziu /na odwrocie tej instrukcji oraz w odpowiedniej tabeli, kolumna L. Należy też przeczytać informacje o rodzaju głowicy danego modelu w odpowiedniej części Instrukcji Użytkowania.

Uwaga: Należy stosować jedynie łączniki zalecane przez firmę DEWALT do firmowych narzędzi lub gwoździe zgodne ze specyfikacją firmy DEWALT.

Obsługa

ŁADOWANIE NARZĘDZIA

⚠ **Ostrzeżenie:** Podczas ładowania łączników do urządzenia 1) nie wolno ustawiać dłoni ani jakiegokolwiek innej części ciała przed punktem wylotu łączników; 2) nie wolno kierować urządzenia na siebie ani na inną osobę; 3) nie należy naciskać spustu ani widelca bezpieczeństwa, gdyż może dojść do przypadkowego uruchomienia urządzenia, co może doprowadzić do obrażeń ciała.

DPN1850-XJ / DPSB2IN1-XJ

1. Naciśnij magazynek, zwolnij przycisk i cofnij magazynek. (Rys. 1)
2. Gdy magazynek jest całkowicie otwarty, włóż zszywki. Końcówki muszą być zwrócone w stronę dna magazynku. (Rys. 2)
3. Popchnij magazynek do przodu. Powtarzaj tę czynność do momentu, gdy zapadka się zaskoczy. (Rys. 3)

DPSSX38-XJ / DPSSL540-XJ

1. Naciśnij magazynek, zwolnij przycisk i cofnij magazynek. (Rys. 4)
2. Otwórz całkowicie magazynek. Obróć narzędzie na bok, trzymając je stroną wystrzeliwującą w kierunku przeciwnym do siebie i innych. Załaduj zszywki do kanału. (Rys. 5)
3. Popchnij magazynek do przodu. Powtarzaj tę czynność do momentu, gdy zapadka zaskoczy. (Rys. 6)

DPN1564A-XJ, DPN1664-XJ

Gwoździarki DPN1564A-XJ / DPN1664-XJ są wyposażone w podwójny magazynek. Gwoździe mogą być ładowane jedną z dwóch metod.

ZAŁADUJ I NACIŚNIJ TŁOK

1. Załaduj gwoździe przez otwór z tyłu magazynka, obok klipsu zabezpieczającego. (Rys. 7)
2. Popchnij tłok z powrotem za trzon gwoźdźca i zwolnij. (Rys. 8)
3. Upewnij się, że tłok magazynka znajduje się za trzonem ostatniego gwoźdźca. (Rys. 9)

POPCHNIJ TŁOK, ABY ZABLOKOWAĆ I ZAŁADOWAĆ

1. Popchnij tłok do tyłu, aż zostanie zablokowany na końcu magazynka. (Rys. 10)
2. Załaduj gwoździe przez otwór z tyłu magazynka, obok klipsu zabezpieczającego. (Rys. 11)
3. Naciśnij guzik tłoka, aby go zwolnić i aby tłok mógł popchnąć gwoździe. (Rys. 12)
4. Okresowo należy przedmuchać magazynek, aby utrzymać swobodny ruch tłoka i oczyścić kanał gwoździ z kurzu i zanieczyszczeń.

CZYSZCZENIE ZATORU

Ostrzeżenie! Zawsze wyłączaj dopływ powietrza, zanim zaczniesz usuwać złącze zapychające kanał.

Czyszczenie zatoru

1. Wyłącz dopływ powietrza do narzędzia.
2. Odsuń tłok od zszywek lub otwórz magazynek .
3. Otwórz klapkę czyszczenia zatoru nosa ciągnąc ją w dół, a potem w górę aż do zapadki (Rys. 13).
4. Wyjmij zablokowaną zszywkę. W pewnych przypadkach do usunięcia zszywki mogą być potrzebne szczypce.
5. Zamknij zapadkę czyszczenia zatoru nosa (Rys. 14).
6. Cofnij tłok za zszywki albo zamknij magazynek .

REGULACJA GŁĘBOKOŚCI

WBICIA ŁĄCZNIKA (RYS. 15)

Funkcja regulacji kontroli ustawienia spinacza DIAL-A-DEPTH™ pozwala na dokładne kontrolowanie głębokości wchodzenia spinacza; od równej z powierzchnią roboczą do płytkiego lub głębokiego zagłębienia.

Najpierw należy ustawić ciśnienie powietrza na stały napęd dla specyficznej pracy, a następnie użyć regulacji kontroli ustawienia spinacza DIAL-A-DEPTH™ do uzyskania pożądanej głębokości wejścia.

BLOKADA SPUSTU NARZĘDZIA (RYS. 16)

(DPN1564A-XJ, DPN1664-XJ)

Przycisk blokady spustu wbudowany w narzędzia pneumatyczne DEWALT zapewnia zablokowanie spustu narzędzia dla dodatkowego podniesienia poziomu bezpieczeństwa ich obsługi. Wcisnąć lub wycisnąć przycisk blokady, aby odbezpieczyć lub zabezpieczyć spust narzędzia.

NARZĘDZIE MOCUJĄCE

Narzędzia te posiadają dodatkowe mocowanie przeznaczone do przechowywania i tymczasowego zawieszania narzędzia.

⚠ **UWAGA!** Nigdy nie zawieszaj narzędzia na ciele, ubraniu lub pasku.

⚠ **UWAGA!** Nigdy nie używaj do narzędzi z kontaktowym (czarnym) spustem.

VZDUCHOVÉ NASTŘELOVACÍ PISTOLE A SPONKOVAČKY DPN1564A-XJ, DPN1664-XJ, DPN1850-XJ, DPSB2IN1-XJ, DPSSX38-XJ, DPSSL540-XJ

Blahopřejeme!

Vybrali jste si nářadí DEWALT. Díky mnohaletým zkušenostem, důkladnému vývoji produktů a inovacím je společnost DEWALT jedním z nejspolehlivějších partnerů pro odborné pracovníky s elektrickým nářadím.

Varování

- **DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE JSOU PŘILOŽENY.**
- **PŘED POUŽITÍM TOHOTO NÁSTROJE SI PŘEČTĚTE TUTO PŘÍRUČKU.**
- **USCHOVEJTE JI PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ.**
- **NEBUDETE-LI DODRŽOVAT NÁSLEDUJÍCÍ VAROVÁNÍ, MŮŽE DOJÍT KE ZRANĚNÍ OSOB.**



- Nepoužívejte poškozené, roztržené nebo narušené vzduchové hadice a armatury.



- Pneumatické nástroje mohou při používání vibrovat. Vibrace, opakující se pohyby nebo nepohodlné pozice mohou být škodlivé pro vaše ruce a paže. Přestaňte nástroj používat, pokud cítíte nepohodlí, mravenčení nebo bolest. Vyhledejte lékařskou pomoc, než budete nástroj znovu používat.



- Nezvedejte nástroj za hadici.



- Při práci stůjte vyváženě a stabilně. Nenatahujte se mimo přirozenou polohu při používání tohoto nástroje.



- Vždy vypněte přívod tlakového vzduchu a odpojte přívodní hadici vzduchu před tím, než budete instalovat, demontovat nebo seřizovat jakékoli příslušenství na tomto nástroji, nebo než budete provádět údržbu tohoto nástroje.



- Používejte ochranné prostředky, například ochranné brýle, rukavice, bezpečnostní obuv a ochranu sluchu. Při používání nástroje zůstaňte ostražití, používejte zdravý rozum a dávejte pozor.



- Vždy používejte vhodnou ochranu očí s certifikací CE, když používáte tento nástroj nebo provádíte jeho údržbu.



- Při práci s nástrojem dodržujte maximální tlak uvedený ve sloupci „I“ v tabulce s technickými údaji.



- Neplňte nástroj nadměrným množstvím oleje a nepoužívejte olej s vysokou viskozitou, jinak by mohlo dojít k vynechávání chodu a ke ztrátě výkonu.

⚠ Nástroj DEWALT používejte pouze pro účely, pro které byl navržen, jako například: úpravy kolem dveří, oken a hran; dna zásuvek, zadní stěny skříní a výrobu skříní; rámování obrazů a lemování nábytku. Nástroje nepoužívejte na jiné materiály, nežli je spojování dřeva s dřevem. Pokud si nejste jisti vhodností tohoto nástroje pro určité aplikace, obraťte se na místní prodejní kancelář.

⚠ DŮLEŽITÉ! Obsluha nástroje:

- Za účelem určení typu obsluhy modelu nástroje zkontrolujte identifikační štítek na nástroji/v zadní části této příručky a příslušný sloupec L tabulky pro tento model. přečtěte si odpovídající pokyny k bezpečnosti a obsluze k tomuto typu spouštění.

Poznámka: Používejte pouze upevňovací doporučená firmou DEWALT k použití s nástroji DEWALT a nástroje nebo hřebíky DEWALT, které splňují specifikace DEWALT.

Provozní pokyny

PLNĚNÍ NÁSTROJE

⚠ **Varování!** Při plnění nástroje 1) nikdy nepokládejte ruku nebo jinou část těla do prostoru vystřelování sponek, 2) nikdy nemířte nástrojem na sebe nebo jinou osobou a 3) Nemačkejte spoušť a nestlačujte bezpečnostní narážku, protože může dojít k náhodnému vystřelení, které může způsobit zranění.

DPN1850-XJ / DPSB2IN1-XJ

1. Stlačte uvolňovací tlačítko zásobníku a vytáhněte zásobník. (Obr. 1)
2. Když je zásobník plně vytažený, zasuňte upevňovací elementy. Hroty musí být oproti dnu zásobníku. (Obr. 2)
3. Zatláchte zásobník vpřed. Pokračujte v zasouvání dokud západka nezapadne. (Obr. 3)

DPSSX38-XJ / DPSSL540-XJ

1. Stlačte uvolňovací tlačítko zásobníku a vytáhněte zásobník. (Obr. 4)
2. Otevřete plně zásobník. Otočte vedení nástroje s vyprazdňovacím prostorem směrem od vás a také od ostatních lidí. Založte spony do kanálku. (Obr. 5)
3. Zatláchte zásobník vpřed. Pokračujte v zasouvání dokud západka nezapadne. (Obr. 6)

DPN1564A-XJ, DPN1664-XJ

Hřebíkovačky DPN1564A-XJ / DPN1664-XJ jsou vybaveny zásobníky s duálním způsobem plnění. Hřeby se mohou plnit oběma způsoby.

PLNĚNÍ A VYTAŽENÍ POSUNOVAČE

1. Naplňte hřeby prostřednictvím štěrbin v zadu zásobníku a uvolněte zádržnou sponu. (Obr. 7)
2. Potáhněte posunovač zpět za svazek hřebů a uvolněte jej. (Obr. 8)
3. Ujistěte se, že je posunovač zásobníku za posledním hřebem svazku. (Obr. 9)

VYTÁHNOUTÍ POSUNOVAČE A JEHO ZPĚTNÉ UZAMČENÍ A PLNĚNÍ

1. Vytáhněte posunovač zpět dokud se neuzamkne na konci zásobníku. (Obr. 10)
2. Naplňte hřeby prostřednictvím štěrbin v zadu zásobníku a uvolněte zádržnou sponu. (Obr. 11)
3. Stlačte knoflík posunovače k jeho uvolnění a umožněte posunovací tlačítka na hřeby. (Obr. 12)
4. Zásobník pravidelně profukujte tak, aby se posunovač mohl volně pohybovat a udržujte kanálek pro hřeby čistý bez nečistot a zbytků.

UVOLNĚNÍ UCPÁNÍ

Upozornění! Vždy odpojte od nástroje vzduch před čištěním ucpaného upevňovače.

Uvolnění ucpání

1. Odpojte od nástroje vzduch.
2. Uvolněte upevňovací elementy z tlačného dílu nebo otevřete zásobník .
3. Otevřete dvířka na nose pro uvolňování blokace zatažením dolů a potom nahoru na západku (Obr. 13).
4. Odstraňte zablokovaný upevňovací element. V určitých případech budete potřebovat k odstranění elementu kleště.
5. Uzavřete dvířka na nose pro uvolňování blokace západkou (Obr. 14).
6. Vytáhněte tlačný díl za upevňovací elementy nebo uzavřete zásobník .

SEŘÍZENÍ UPEVNĚVADLA (OBR. 15)

Prvek seřizování upínadla DIAL-A-DEPTH™ umožňuje přesné řízení hloubky zahloubení; ze stejné roviny s pracovním povrchem až po mělké nebo hluboké zahloubení. Nejprve nastavte tlak vzduchu, aby byl pohon konzistentní pro specifickou práci, poté pomocí seřizování upínadla DIAL-A-DEPTH™ nastavte požadovanou hloubku zaražení.

KONTROLA ODBLOKOVÁNÍ SPOUŠTI (OBR. 16)(DPN1564A-XJ, DPN1664-XJ)

Funkce kontroly odblokování spoušti na pneumatických nástrojích DEWALT poskytuje funkci blokace spoušti, která zvyšuje celkovou bezpečnost. Zatláchte tlačítko ovládání blokace dovnitř nebo ven k aktivaci nebo blokaci spouště nástroje.

UŽITKOVÝ ZÁVĚS

Tyto nástroje jsou vybaveny dodatečným užitkovým závěsem pro skladování nástroje a pro jeho dočasné zavěšení.

⚠ **UPOZORNĚNÍ!** Nikdy nepoužívejte užitkový závěs pro zavěšení nástroje na tělo, oblečení nebo opasek.

⚠ **UPOZORNĚNÍ!** Nikdy nepoužívejte užitkový závěs ve spojení s provozními nářadím, které má kontaktní (černou) spoušť.

PNEUMATICKÉ KLINCOVAČKY A SPONKOVAČKY DPN1564A-XJ, DPN1664-XJ, DPN1850-XJ, DPSB2IN1-XJ, DPSSX38-XJ, DPSSL540-XJ

Gratulujeme!

Vybrali ste si náradie spoločnosti DEWALT. Vďaka rokom skúseností získaných vývojom a inováciami produktov je spoločnosť DEWALT jedným z najspoľahlivejších partnerov pre používateľov profesionálneho náradia na elektrický pohon.

⚠ Varovanie!

- **DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY TVORIA SÚČASŤ DODÁVKY.**
- **PRED ZAČATÍM POUŽÍVANIA TOHTO NÁSTROJA SI PREČÍTAJTE TÚTO PRÍRUČKU.**
- **ODLOŽTE SI JU PRE PRÍPAD BUDÚCEJ POTREBY.**
- **NEDODRŽIAVANIE NASLEDUJÚCICH VÝSTRAH MÔŽE VIESŤ K ZRANENIU.**



- **Nepoužívajte poškodené, popraskané alebo inak opotrebované vzduchové hadice ani spojky.**



- **Pneumatické nástroje môžu počas používania vibrovať. Vibrácie, opakované pohyby alebo nepohodlné polohy môžu negatívne pôsobiť na ruky a celé horné končatiny používateľa. Ak pocítite nepohodlie, pocit trpnutia alebo bolesti, strojné zariadenie (akékoľvek) prestaňte okamžite používať. Pred začatím opätovného používania vyhľadajte lekára.**



- **Neprenášajte nástroj za hadicu.**



- **Snažte sa o zachovanie pevnej a vyváženej polohy tela. Počas používania tohto nástroja sa nadmerne nenahajujte.**



- **Vždy vypnite prívod vzduchu a odpojte hadicu s prívodom vzduchu predtým, než budete inštalovať, odpájať alebo upravovať nastavenie akéhokoľvek príslušenstva tohto nástroja alebo pred začatím akéhokoľvek údržby tohto nástroja.**



- **Používajte ochranné prostriedky, ako napríklad okuliare, rukavice, bezpečnostnú obuv a ochranu sluchu. Počas používania tohto zariadenia buďte ostražití, používajte zdravý úsudok a venujte vykonávanej práci maximálnu pozornosť.**



- **Keď používate tento nástroj alebo vykonávate jeho údržbu, vždy používajte ochranu zraku.**



- **Pri používaní nástroja neprekračujte maximálnu hodnotu tlaku nástroja uvádzanú v stĺpci „I“ tabuľky s technickými údajmi.**



- **Nepoužívajte nadmerné množstvá oleja a taktiež nepoužívajte husté/ťažké oleje – v opačnom prípade hrozí riziko zastavenia alebo nižšieho výkonu zariadenia.**

⚠ **Náradie DEWALT použite len na účely, na ktoré bolo navrhnuté, ako sú: dokončovacie práce na dverách, oknách a okrajoch; spodných dieloch zásuviek, zadných dieloch a pri výrobe skriň; rámovanie obrazov a čalúnenie nábytku. Náradie by sa nemalo používať na žiadny iný materiál než na aplikácie drevo/drevo. Ak nemáte istotu o vhodnosti použitia tohto nástroja na konkrétne aplikácie, obráťte sa na miestneho predajcu.**

⚠ **DÔLEŽITÉ! Prevádzka nástroja:**

- **Druh prevádzky vášho modelu zistíte, ak skontrolujete ID označenie pripojené k nástroju / na opačnej strane príručky a zodpovedajúcu tabuľku v stĺpci L pre určitý model. Informácie o druhu spúšte si prečítajte v zodpovedajúcej časti príručky Bezpečnostné a prevádzkové pokyny.**

Poznámka: Pri použití nástrojov DEWALT používajte iba svorky doporučované firmou DEWALT alebo tie, ktoré spĺňajú DEWALT parametre.

Návod na použitie

NABÍJANIE

⚠ **Upozornenie:** Pri plnení nástroja 1) nikdy nekladte ruku ani inú časť tela do nastreľovacej časti nástroja; 2) nikdy nástrojom nemierte na seba ani na inú osobu; 3) nestláčajte spúšť ani bezpečnostný spínač, môže dôjsť k náhodnému zapnutiu a možnému zraneniu.

DPN1850-XJ / DPSB2IN1-XJ

1. Stlačte tlačidlo na uvoľnenie zásobníka a zásobník potiahnite smerom dozadu. (Obr. 1)
2. Do celkom otvoreného zásobníka vložte príslušný spojovací materiál. Hroty musia smerovať k spodnej časti zásobníka. (Obr. 2)
3. Zatláčte zásobník dopredu, kým nezaklapne záklopka. (Obr. 3)

DPSSX38-XJ / DPSSL540-XJ

1. Stlačte tlačidlo na uvoľnenie zásobníka a zásobník potiahnite smerom dozadu. (Obr. 4)
2. Úplne otvorte zásobník. Náradie otočte nabok tak, aby nastreľovacia oblasť nemierila na vás ani na iných ľudí. Do kanálíka vložte spinky. (Obr. 5)
3. Zatláčte zásobník dopredu, kým nezaklapne záklopka. (Obr. 6)

DPN1564A-XJ, DPN1664-XJ

Klincovačky DPN1564A-XJ / DPN1664-XJ sú vybavené zásobníkmi s možnosť duálneho nabíjania. Klince možno nabíjať ktorýmkoľvek spôsobom.

NABITE A POTIAHNITE NARÁŽAČ

1. Klince nabite cez štrbinu v zadnej časti zásobníka a okolo pridržiavacej spony. (Obr. 7)
2. Potiahnite narážач za klince a uvoľnite. (Obr. 8)
3. Skontrolujte, že narážач je za posledným klincom. (Obr. 9)

POTIAHNUTÍM ZABLOKUJTE NARÁŽAČ A NABITE

1. Narážач potiahnite smerom dozadu, dokiaľ sa nezablokuje na konci zásobníka. (Obr. 10)
2. Klince nabite cez štrbinu v zadnej časti zásobníka a okolo pridržiavacej spony. (Obr. 11)
3. Narážач uvoľnite stlačením tlačidla narážачa a nechajte, aby narážач klince pritlačil. (Obr. 12)
4. Zásobník pravidelne prefúknuť vyčistíte, aby ste zabezpečili hladký pohyb narážачa a aby ste odstránili úlomky z kanála vedenia klincov.

UVOĽNENIE ZASEKNUTÉHO SPOJOVACIEHO MATERIÁLU

Upozornenie! Pred uvoľňovaním zaseknutého spojovacieho materiálu náradie vždy odpojte od prívodu vzduchu.

Uvoľňovanie zaseknutého spojovacieho materiálu

1. Náradie odpojte od prívodu vzduchu.
2. Uvoľnite spojovací materiál z posúvača alebo otvorte zásobník .
3. Na ústí náradia otvorte dvierka na uvoľňovanie zaseknutého spojovacieho materiálu tým, že potiahnete záklopku nadol a následne nahor (Obr. 13).
4. Vyberte zaseknutý spojovací materiál. V niektorých situáciách na to budete potrebovať kliešte.
5. Zavrite záklopku dvierok na uvoľňovanie zaseknutého spojovacieho náradia na ústí náradia (Obr. 14).
6. Posúvač opäť umiestnite za spojovací materiál alebo zavrite zásobník .

NASTAVENIE OVLÁDANIA SPOJOVACIEHO MATERIÁLU (OBR. 15)

Funkcia DIAL-A-DEPTH™ - nastavenie hĺbky zapínania poskytuje kontrolu nad hĺbkou zapínania svoriek z vyplavovania na pracovnú plochu s plytkým alebo hlbokým zahĺbením. Najprv nastavte tlak vzduchu pre zodpovedajúci pohon a na určitú prácu, potom aplikujte funkciu nastavenia hĺbky zapínania svoriek DIAL-A-DEPTH™ a nastavte požadovanú hĺbku.

UZAMYKANIE SPÚŠTE (OBR. 16) (DPN1564A-XJ, DPN1664-XJ)

Doplňková funkcia uzamykania spúšte na pneumatickom náradí spoločnosti DEWALT zahŕňa uzamykanie spúšti na zvýšenie bezpečnosti. Zatláčte tlačidlo na uzamykanie dnu alebo von – čím aktivujete zámok na spúšti náradia.

HÁK

Tieto náradia majú dodatočný hák vhodný na uskladnenie a dočasné zavesenie náradia.

⚠ **UPOZORNENIE!** Nikdy nepoužívajte hák na zavesenie náradia na telo, oblečenie alebo opasok.

⚠ **UPOZORNENIE!** Nikdy nepoužívajte hák na nástroje s kontaktnou (čiernou) západkou.

PNEUMATIKUS SZÖGBELÖVŐK ÉS TŰZŐGÉPEK DPN1564A-XJ, DPN1664-XJ, DPN1850-XJ, DPSB2IN1-XJ, DPSSX38-XJ, DPSSL540-XJ

Gratulálunk!

Ön egy DEWALT szerszámot választott. A termékfejlesztés és innováció révén szerzett több éves tapasztalatának köszönhetően a DEWALT a professzionális gépiszerszám-felhasználók egyik legmegbízhatóbb partnerévé vált.

Vigyázat!

- FONTOS BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK MELLÉKELVE.
- A SZERSZÁM MŰKÖDTETÉSE ELŐTT OLVASSA EL EZT A KÉZIKÖNYVET.
- ŐRIZZE MEG KÉSŐBBI HIVATKOZÁS CÉLJÁRA.
- A KÖVETKEZŐ FIGYELMEZTETÉSEK BETARTÁSA SÉRÜLÉSEKET ELŐZHET MEG.



- Ne használjon sérült, kopott vagy elhasználódott levegőtömlőket és szerelvényeket.



- A pneumatikus eszközök használat közben rezeghetnek. Rezgés, ismétlődő mozgások vagy kényelmetlen helyzetek közben sérülhet a keze vagy a karja. Ha kényelmetlenséget, bizsergő érzést vagy fájdalmat tapasztal, ne használja tovább a gépet. A gép további használata előtt forduljon orvoshoz.



- Ne hordozza a szerszámot a tömlőnél fogva.



- A testhelyzet legyen kiegyensúlyozott és stabil. Az eszköz használatánál ne erőltesse túl magát.



- Mielőtt felszerel, áthelyez vagy beállít egy tartozékot, illetve karbantartási műveletet végez az eszközön, mindig kapcsolja ki a táplevegőt, és válassza le a táplevegő vezetékét.



- Használjon védőeszközöket, például kesztyűt, biztonsági cipőt, valamint hallásvédelmet. Maradjon éber, a gép használatakor a józan ész szabályai szerint járjon el és legyen figyelmes.




- Amikor a géppel dolgozik vagy karbantartást végez, mindig használjon megfelelő CE jelölésű szemvédelmet.



- A gépet ne működtesse a műszaki adattáblázat „I” oszlopában feltüntetett maximális nyomás felett.



- Ne használjon túl sok kenőolajat, illetve nehézoilajat, mert ez leállást, illetve kis teljesítményt okozhat.

 A DEWALT szerszámot csak rendeltetés szerűen használja – pl. ajtófélfá, ablak és keretek szögelésére; aljak, szekrényhátlapok rögzítésére és szekrénykészítésre; képkeretezésre és bútorszélezésre. Ezeket a szerszámokat csak fa-fa alkalmazásoknál szabad használni. Ha nem biztos benne, hogy ez a szerszám alkalmas-e egy adott célra, vegye fel a kapcsolatot a helyi értékesítési irodával.

 FONTOS! A szerszám működése:

- A szerszám típusának megállapításához nézze meg a szerszámon, illetve a kézikönyv hátulján található adattáblát és a típusra vonatkozó megfelelő táblázat L oszlopát. Olvassa el az ilyen „trip” típusra vonatkozó információt a Biztonsági és üzemeltetési utasítások megfelelő részében.

Megjegyzés: Csak a DEWALT által javasolt, DEWALT szerszámokhoz való kötélemeket használjon, illetve olyan szögeket, melyek megfelelnek a DEWALT specifikációinak.

Üzemeltetési utasítások

A SZERSZÁM BETÖLTÉSE

⚠ **Figyelmeztetés:** A szerszám betöltésekor: 1) Sose tegye a kezét vagy más testrészét a szerszám belövőrészére. 2) Sose tartsa a szerszámot maga vagy mások felé. 3) Sose húzza meg a ravaszt, illetve ne nyomja meg a biztonsági kioldófejet, mert a szerszám véletlenül működésbe léphet, és sérülést okozhat.

DPN1850-XJ / DPSB2IN1-XJ

1. Nyomja le a tár kioldógombját, és húzza hátra a tárat. (1. Ábra)
2. Ha a tár teljesen nyitva van, helyezze be a rögzítőelemeket. A hegyükkel a tár alja felé kell nézniük. (2. Ábra)
3. Tolja előre a tárat a zár kattánásáig. (3. Ábra)

DPSSX38-XJ / DPSSL540-XJ

1. Nyomja le a tár kioldógombját, és húzza hátra a tárat. (4. Ábra)
2. Nyissa ki teljesen a tárat. Fordítsa oldalra a szerszámot úgy, hogy a belövőrész ne nézzen ember felé. Töltse be a rögzítőelemeket a csatornába. (5. Ábra)
3. Tolja előre a tárat a zár kattánásáig. (6. Ábra)

DPN1564A-XJ, DPN1664-XJ

Az DPN1564A-XJ / DPN1664-XJ szögbelövők kettős betöltési módú tárral rendelkeznek. A szögek a következő két mód bármelyikével betölthetők.

A NYOMÓRÚD BETÖLTÉSE ÉS VISSZAHÚZÁSA

1. A tár hátulján található nyíláson keresztül és a tartókapcspon túl töltse be a szögeket. (7. Ábra)
2. Húzza vissza a nyomórudat a szögbetét mögé, és engedje ki. (8. Ábra)
3. Bizonyosodjon meg arról, hogy a tár nyomórúdja a legutolsó szögbetét mögött található. (9. Ábra)

A NYOMÓRÚD RETESZELÉSIG VALÓ HÁTRAHÚZÁSA ÉS BETÖLTÉSE

1. Húzza hátra a nyomórudat addig, amíg a tár végén nem reteszeli. (10. Ábra)
2. A tár hátulján található nyíláson keresztül és a tartókapcspon túl töltse be a szögeket. (11. Ábra)
3. Nyomja meg a nyomórúd gombját, és engedje a nyomórudat a szögek mögé húzódni. (12. Ábra)
4. Rendszeres időközönként tisztítsa meg a tárat kifújással, hogy a nyomórúd akadálymentes mozgása biztosítva legyen, és hogy a szögcsatornában ne legyen kosz vagy törmelék.

TORLÓDÁS MEGSZÜNTETÉSE

Figyelmeztetés! A torlódott szögek eltávolítása előtt mindig kapcsolja le a sűrítettlevegő-ellátást.

Torlódás megszüntetése

1. Válassza le a léggéllátást a szerszámról.
2. Vegye ki a rögzítőelemeket a nyomórúdból vagy nyissa ki a tárat.
3. A biztosítókár le- és felhúzásával nyissa ki a belövőfej torlódás megszüntetésére szolgáló ajtáját. (13. Ábra)
4. Távolítsa el a megakadt rögzítőelemet. Bizonyos esetekben előfordulhat, hogy a rögzítőelem eltávolításához fogóra van szükség.
5. Zárja be a belövőfej torlódás megszüntetésére szolgáló ajtájának biztosítókárját (14. Ábra).
6. Húzza vissza a nyomórudat a rögzítőelemek mögé, vagy csukja be a tárat.

KÖTŐELEM-SZABÁLYOZÁS BEÁLLÍTÁSA (ÁBRA. 15)

A DIAL-A-DEPTH™ kötőelembelövés-vezérlés funkció segítségével a kötőelem-belövés mélysége síkbanitól síkba mélyedőig is beállítható. Először állítsa be a légnyomást, hogy a belövés erőssége a munkához megfelelő legyen, majd a DIAL-A-DEPTH™ kötőelembelövés-vezérléssel végezze el a kívánt belövési mélység beállítását.

A RAVASZRETESZELÉS VEZÉRLÉSE (ÁBRA. 16) (DPN1564A-XJ, DPN1664-XJ)

A DEWALT pneumatikus szerszámok ravaszreteszelés-vezérlés funkciója a megnövelt biztonság érdekében látja el a ravaszreteszelési funkciót. A szerszám ravaszát a reteszelő gomb benyomásával lehet aktiválni, a kinyomásával pedig reteszelni.

SZERSZÁMKAMPÓ

E szerszámokhoz egy további, a szerszám tárolására, illetve ideiglenes felakasztására szolgáló szerszámkampó tartozik.

⚠ **FIGYELEM!** Soha ne használja a szerszámkampót testhez, ruházathoz, illetve övhöz való rögzítésre.

⚠ **FIGYELEM!** Sose használja a szerszámkampót fekete érintőravasszal rendelkező szerszámoknál.

PISTOALE PNEUMATICE CU CUIE ȘI CAPSE DPN1564A-XJ, DPN1664-XJ, DPN1850-XJ, DPSB2IN1-XJ, DPSSX38-XJ, DPSSL540-XJ

Felicitări!

Ați ales o unealtă DEWALT. Anii de experiență, dezvoltarea atentă a produselor și inovația fac din DEWALT unul dintre partenerii de încredere ai oricărui utilizator profesionist de unelte electrice.

Avertizare!

• **INFORMAȚIILE IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA SUNT ANEXATE.**

• **CITIȚI ACEST MANUAL, ÎNAINTE DE A FOLOSII SCULA.**

• **PĂSTRAȚI PENTRU CONSULTĂRI ULTERIOARE.**

• **NERESPECTAREA URMĂTOARELOR AVERTIZĂRI POATE DUCE LA VĂTĂMARE.**



• Nu utilizați furtunuri de aer și fittinguri destrămate, uzate sau deteriorate.



• Sculele pneumatice pot vibra în timpul folosirii. Vibrațiile, mișcările repetitive sau pozițiile neconfortabile pot fi vătămătoare pentru mâinile și brațele dvs. Încetați folosirea oricărei scule, dacă simțiți disconfort, furnicături sau durere. Consultați medicul, înainte de a continua folosirea acestora.



• Nu transportați scula ținând-o de furtun.



• Mențineți o poziție a corpului echilibrată și fermă. Nu vă întindeți prea mult, când acționați această sculă.



• Întotdeauna opriți alimentarea cu aer și decuplați furtunul de alimentare cu aer, înainte de a instala, scoate sau regla vreun accesoriu al acestei scule sau înainte de a efectua vreo operație de întreținere a ei.



• Utilizați echipament de protecție, cum ar fi ochelarii, mănușile și încălțăminte de siguranță, precum și protecțiile auditive. Păstrați-vă vigilența, folosiți bunul simț și fiți atent, în timp ce folosiți scula.



• Întotdeauna purtați protecții adecvate pentru ochi, marcate CE, în timp ce acționați sau întrețineți această sculă.



• Nu se va utiliza la o presiune mai mare decât cea maximă, menționată în coloana „I” a tabelului cu date tehnice.



• Nu lubrifiați excesiv și nu utilizați ulei de grad mare, deoarece scula se poate opri și performanțele sale pot să scadă.

⚠ Utilizați scula DEWALT numai în scopul pentru care a fost proiectată, de exemplu: finisajul din jurul ușilor, ferestrelor și marginilor; realizarea fundurilor, a pereților spate și a dulapurilor; realizarea ramelor pentru fotografii și decorarea mobilei. Aceste scule nu trebuie utilizate în aplicații care nu implică exclusiv piese din lemn. În cazul în care nu sunteți sigur dacă acest instrument este adecvat pentru anumite aplicații, contactați biroul de vânzări local.

⚠ **AVERTISMENT! Funcționarea sculei:**

• Pentru identificarea tipului de operare al modelului dvs., verificați eticheta ID lipită pe sculă/ spatele acestui manual și coloana L din tabelul corespunzător pentru modelul respectiv. Citiți secțiunea corespunzătoare din instrucțiunile de operare și siguranță pentru informații despre fiecare tip de declanșare.

Notă: Utilizați numai elemente de fixare recomandate de DEWALT pentru a fi utilizate la scule DEWALT sau cuițe care îndeplinesc specificațiile DEWALT.

Instrucțiuni de funcționare

ÎNCĂRCAREA UNELTEI

⚠ **Avertisment!** La încărcarea uneltei 1) Nu puneți mâna sau altă parte a corpului în zona de eliberare a elementelor de fixare; 2) Nu îndreptați niciodată unealta către dvs. sau către o altă persoană; 3) Nu apăsați trăgaciul și nu apăsați brida de siguranță, deoarece unealta se poate descărca accidental și poate produce accidente.

DPN1850-XJ / DPSB2IN1-XJ

1. Apăsați butonul de eliberare a magaziei și trageți magazia către înapoi. (Fig. 1)
2. Cu magazia complet deschisă, introduceți elemente de fixare. Vârful trebuie să fie în contact cu partea inferioară a magaziei. (Fig. 2)
3. Împingeți magazia către înainte. Împingeți până când zăvorul este cuplat. (Fig. 3)

DPSSX38-XJ / DPSSL540-XJ

1. Apăsați butonul de eliberare a magaziei și trageți magazia către înapoi. (Fig. 4)
2. Deschideți complet magazia. Întoarceți scula către lateral, cu zona de descărcare orientată la distanță de dvs. și alte persoane. Încărcați capsele în canal. (Fig. 5)
3. Împingeți magazia către înainte. Împingeți până când zăvorul este cuplat. (Fig. 6)

DPN1564A-XJ, DPN1664-XJ

Modelele DPN1564A-XJ, DPN1664-XJ sunt echipate cu magazie dublă. Cuietele pot fi încărcate prin orice metodă.

ÎNCĂRCAREA ȘI ÎMPINGEREA ÎMPINGĂTORULUI

1. Încărcați cuietele prin orificiul din partea din spate a magaziei până după clema de blocare. (Fig. 7)
2. Trageți împingătorul înapoi, dincolo de mănunchiul de cuie și eliberați-l. (Fig. 8)
3. Asigurați-vă cu împingătorul depășește ultimul mănunchi de cuie. (Fig. 9)

TRAGEREA ÎMPINGĂTORULUI PÂNĂ LA BLOCARE ȘI ÎNCĂRCAREA

1. Trageți împingătorul înapoi, până când se blochează la capătul magaziei. (Fig. 10)
2. Încărcați cuietele prin orificiul din partea din spate a magaziei până după clema de blocare. (Fig. 11)
3. Apăsați butonul împingătorului pentru a-l elibera și a-i permite să împingă cuietele. (Fig. 12)
4. Curățați magazia periodic pentru a permite deplasarea facilă a împingătorului și a îndepărta praful și murdăria din canalul pentru cuie.

ELIMINAREA BLOCAJELOR

⚠ **Avertisment!** Deconectați întotdeauna sursa pneumatică înainte de eliminarea unui blocaj.

1. Deconectați unealta de la sursa pneumatică
2. Eliberați împingătorul pentru a nu mai aplica forță asupra cuielor
3. Deschideți ușița de eliberare a blocajelor din vârf apăsând zăvorul în jos și apoi trăgând în sus (Fig. 13)
4. Îndepărtați elementul de fixare blocat. Uneori ar putea fi necesar un clește pentru îndepărtarea acestuia.
5. Închideți zăvorul ușiței de eliberare a blocajelor din vârf. (Fig. 14)
6. Trageți împingătorul cuielor înapoi în spatele stivei de cuie.

REGLAREA CONTROLULUI ELEMENTELOR DE FIXARE (FIG. 15)

Funcția de reglare a controlului elementelor de fixare DIAL-A-DEPTH™ asigură controlul adâncimii de aplicare a elementelor de fixare: de la aplicarea superficială până la cea în adâncime. Mai întâi reglați presiunea aerului pentru lucrarea executată, apoi utilizați funcția de reglare a controlului elementelor de fixare DIAL-A-DEPTH™ pentru a obține adâncimea dorită.

COMANDA BLOCĂRII TRĂGACIULUI (FIG. 16) (DPN1564A-XJ, DPN1664-XJ)

Comanda blocării trăgaciului de la sculele pneumatice DEWALT are proprietatea de a mări gradul de siguranță. Apăsați butonul de comandă a blocării pentru a activa sau bloca trăgaciul sculei.

CÂRLIGUL UTILITAR

Aceste scule sunt prevăzute cu un cârlig utilitar adecvat pentru depozitarea și agățarea temporară a sculei.

⚠ **AVERTISMENT!** Nu utilizați niciodată cârligul utilitar pentru a agăța scula de corp, îmbrăcăminte sau curea.

⚠ **AVERTISMENT!** Nu utilizați niciodată cârligul utilitar la scule operate cu declanșare prin contact (negru).

Belgique et Luxembourg België en Luxemburg	Black & Decker - DEWALT Nieuwlandlaan 7, IZ Aarschot B156 B-3200 Aarschot	Dutch Tel: 32 70 220 063 Dutch Fax: 32 70 225 585 French Tel: 32 70 220 062 French Fax: 32 70 222 441	www.dewalt.be
Danmark	DEWALT Sluseholmen 2-4 2450 København SV	Tlf: 70201511 Fax: 70224910	www.dewalt.dk
Deutschland	DEWALT Richard Klinger Str. 11 65510 Idstein	Tel: 06126-21-1 Fax: 06126-21-2770	www.dewalt.de
Ελλάς	Black & Decker (Ελλάς) A.E. Στράβωνος 7 & Βουλιαγμένης 159 Γλυφάδα 16674, Αθήνα	Τηλ: 30 210 8981-616 Service: 30 210 8981-616 Φαξ: 30 210 8983-570	www.dewalt.gr
España	DEWALT Parque de Negocios "Mas Blau" Edificio Muntadas, c/Bergadá, 1, Of. A6 08820 El Prat de Llobregat (Barcelona)	Tel: 934 797 400 Fax: 934 797 419	www.dewalt.es
France	DEWALT 5, allée des hêtres BP 30084, 69579 Limonest Cedex	Tel: 04 72 20 39 20 Fax: 04 72 20 39 00	www.dewalt.fr
Schweiz Suisse Svizzera	DEWALT In der Luberzen 42 8902 Urdorf	Tel: 044 - 755 60 70 Fax: 044 - 730 70 67	www.dewalt.ch
Ireland	DEWALT Calpe House Rock Hill Black Rock, Co. Dublin	Tel: 00353-2781800 Fax: 00353-2781811	www.dewalt.ie
Italia	DEWALT c/o Energypark Building 03 sud, Via Monza 7/A, 20871 Vimercate (MB), IT	Tel: 800-014353 Fax: 39 039 9590 317	www.dewalt.it
Nederlands	Black & Decker - DEWALT Joulehof 12 4600 AB Bergen Op Zoom	Tel: 31 164 283 063 Fax: 31 164 283 200	www.dewalt.nl
Norge	DEWALT Postboks 4613, Nydalen 0405 Oslo	Tel: 45 25 13 00 Fax: 45 25 08 00	www.dewalt.no
Österreich	DEWALT Werkzeug Vertriebsges m.b.H Oberlaaerstrasse 248 A-1230 Wien	Tel: 01 - 66116 - 0 Fax: 01 - 66116 - 14	www.dewalt.at
Portugal	DEWALT Centro de Escritórios de Sintra Avenida Almirante Gago Coutinho, 132/134, Edifício 142710-418 Sintra 2710-418 Lisboa	Tel: 214 66 75 0 Fax: 214 66 75 75	www.dewalt.pt
Suomi	DEWALT Tekniikantie 12 02150 Espoo, Finland	Puh: 010 400 430 Faksi: 0800 411 340	www.dewalt.fi
Sverige	DEWALT Box 94 431 22 Mölndal	Tel: 031 68 61 0 Fax: 031 68 60 08	www.dewalt.se
Türkiye	KALE Hırdavat ve Makina A.Ş. Defterdar Mah. Savaklar Cad. No:15 Edirnekapı / Eyüp / İSTANBUL 34050 TÜRKİYE	Tel: 0212 533 52 55 Faks: 0212 533 10 05	www.dewalt.com.tr
United Kingdom	DEWALT 210 Bath Road; Slough, Berks SL1 3YD	Tel: 01753-56 70 55 Fax: 01753-57 21 12	www.dewalt.co.uk
Middle East Africa	DEWALT P.O. Box - 17164, Jebel Ali (South Zone), Dubai, UAE	Tel: 971 4 8863030 Fax: 971 4 8863333	www.dewalt.ae
Australia	Stanley Black & Decker, Inc. ANZ 810 Whitehorse Rd, Box Hill VIC 3128	Tel: 1800 338 002 Fax: 1800 080 898	www.dewalt.com.au
New Zealand	Stanley Black & Decker, Inc. 39 Business Parade North, Highbrook, Auckland 2013	Tel: 0800 339 258	www.dewalt.co.nz

GB: CE DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that this fastener driving tool as identified above is in conformity with the following standards: EN ISO11148-13:2017 in accordance with regulations 2006/42/EC. Technical construction files for use by authorities are available from the addresses below.

FR: DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que cet outil d'enfoncement de fixations ainsi qu'il est identifié ci-dessus est conforme à la norme suivante : EN ISO11148-13:2017 aux termes de la Directive 2006/42/CE sur les Machines. Les fichiers techniques de construction destinés aux autorités sont disponibles aux adresses ci-dessous.

DE: CE-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG

Wir erklären im Rahmen unserer Alleinverantwortung, dass dieses Befestigungselement-Eintreibwerkzeug lt. vorstehenden Angaben mit der Norm EN ISO11148-13:2017 im Einklang mit der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG konform geht. Konstruktionsunterlagen für Behörden können über die folgenden Adressen bezogen werden.

NL: CE-CONFORMITEITSVERKLARING

Wij verklaren onder onze eigen verantwoordelijkheid dat dit als hierboven geïdentificeerde bevestigingsdrijfgereedschap in overeenstemming is met de volgende norm: EN ISO11148-13:2017 volgens de Richtlijn voor machines 2006/42/EG. Technische constructiebestanden voor gebruik bij overheidsinstanties kunt u via de onderstaande adressen krijgen.

DK: CE-KONFORMITETSEKTLÆRING

Vi erklærer hermed, at det er vort eneansvar, at dette befæstelsesdrevværktøj, som identificeret ovenfor, overholder den følgende standard: EN ISO11148-13:2017 i overensstemmelse med Maskindirektiv 2006/42/EF. Tekniske konstruktionsfiler til brug for myndigheder er tilgængelige fra adressen nedenfor.

FI: CE – VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Vakuutamme olevamme yksinomaisessa vastuussa siitä, että tämä yllä eritelty kiinnittimen kiinnityslaitte on seuraavan standardin mukainen: EN ISO11148-13:2017 konedirektiivin 2006/42/EY mukaisesti. Viranomaisten käyttöön tarkoitettui tekniset rakennustiedot ovat saatavana alla olevasta osoitteesta.

GR: ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ

Το προϊόν αυτό πληρεί τις ισχύουσες απαιτήσεις με βάση τα ακόλουθα πρότυπα: EN ISO11148-13:2017. Δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το προϊόν αυτό πληρεί τις ισχύουσες απαιτήσεις των παρακάτω Οδηγιών: 2006/42/EC. Μπορείτε να προμηθευτείτε το φάκελο του προϊόντος από τον κατασκευαστή στη διεύθυνση που αναγράφεται παρακάτω.

IT: DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE

Dichiariamo sotto nostra esclusiva responsabilità che questo utensile per elementi di fissaggio identificato come sopra è in conformità alle seguenti normative: EN ISO11148-13:2017 conforme alla Direttiva Macchine 2006/42/CE. Il fascicolo tecnico per uso da parte delle autorità è disponibile all'indirizzo sotto indicato.

NO: CE-SAMSVARSEKTLÆRING

Vi erklærer under vårt eneansvar at driververketøyet for festeanordning som er identifisert ovenfor samsvarer med følgende standard: EN ISO11148-13:2017 i overensstemmelse med Maskindirektivet 2006/42/EU. Tekniske konstruksjonsfiler til bruk for myndigheter er tilgjengelige fra adressen nedenfor.

PT: DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que esta ferramenta de aplicação de agrafos, conforme descrição acima, está em conformidade com a seguinte norma: EN ISO11148-13:2017 de acordo com a Directiva "Máquinas" 2006/42/CE. Ficheiros de construção técnicos para utilização pelas autoridades estão disponíveis a partir dos endereços abaixo indicados.

ES: DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CON LA CE

Declaramos bajo nuestra única responsabilidad que esta herramienta para clavar puntas según se identifica anteriormente está en conformidad con el siguiente estándar: EN ISO11148-13:2017 de acuerdo con la Directiva de Máquinas número 2006/42/CE. Los expedientes técnicos de construcción para uso de las autoridades se encuentran disponibles en las siguientes direcciones.

SE: CE ÖVERENSSTÄMMELSEFÖRKUNNANDE

Vi förkunnar helt under vårt ansvar att detta fästeanordningsverktyg är identifierat i enlighet med ovan är i överensstämmelse med den följande standard: EN ISO11148-13:2017 i enlighet med Maskineridirektivet 2006/42/EU. Filer om teknisk konstruktion för myndigheter finns via adresserna nedan.

PL: DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE

Oświadczamy, że narzędzie do wbijania elementów złącznych, o którym mowa jest powyżej, spełnia wymogi normy EN ISO11148-13:2017 zgodnie z Dyrektywą Maszynową 2006/42/WE. Pod podanymi poniżej adresami znajdują się dokumenty zawierające dane dotyczące konstrukcji technicznej narzędzia do wglądu dla odnośnych władz.

CZ: PROHLÁŠENÍ O SHODĚ S CE

V rámci naší samostatné zodpovědnosti prohlašujeme, že výše identifikovaný nástroj na zarazení svorek se shoduje s následujícím standardem: EN ISO11148-13:2017 a v souladu se směrnicemi o strojích 2006/42/ES. Technické konstrukční dokumenty pro potřebu příslušných orgánů jsou k dispozici na níže uvedených adresách.

SK: CE POTVRDENIE O SÚLADE S NORMAMI

Prehlasujeme, že výhradne zodpovedáme za súlad výššie určeného upínacieho nástroja s nasledovnými normami: EN ISO11148-13:2017 podľa Smernice o strojovom zariadení 2006/42/ES. Súbor obsahujúce technické údaje o konštrukcii určené pre úrady sú dostupné na nižšie uvedených adresách.

HU: CE MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy a fent meghatározott szögbelevő szerszám teljesíti a következő szabvány követelményeit: EN ISO11148-13:2017, a gépekre vonatkozó 2006/42/EK Irányelv szerint. A hatóságok rendelkezésére bocsátott műszaki tervek az alábbi címen állnak rendelkezésre.

RO: DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE

Acest produs îndeplinește cerințele aplicabile ale următoarelor standarde: EN ISO11148-13:2017. Declaram prin prezenta că produsul respectă cerințele aplicabile ale următoarelor directive: 2006/42/UE. Documentația tehnică este disponibilă la producător, la adresa de mai jos.

**Markus Rompel****Vice President of Engineering****DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,****D-65510, Idstein, Germany****01.11.18**